Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 77 (1959)

Heft: 167

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 07.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce • Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 167 Bern, Mittwoch 22. Juli 1959 — 77. Jahrgang — 77e année — Berne, mercredi 22 juillet 1959 **No 167**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21660
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 16.60, vierteljährlich Fr. 8.— zwei Monate Fr. 5.60, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 16 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordati.
Handelsregister. - Registre du commerce. - Registro di commercio.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 176049–176074.
Burri S.A., Moutier (annulation).
Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

BRB über die Verwertung der Kartoffelernte 1959. - ACF sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1959. - DCF concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1959.
BRB über die Verwertung der Rapsernte 1959 und den Rapsanbau 1959/60. - ACF concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1959 et la culture de cet oléagineux en 1959/60.
Verlängerung des Handelsabkommens zwischen der Schweiz und der tunesischen Republik. - Prorogation de l'accord commercial conclu entre la Suisse et la République tunisienne.
Sonderheft Nr. 65: «Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955–1957».
Supplément No 65: «Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1949, 1955–1957».

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoch und am Samstag veröffentlicht. Die Aufträge müssen Mittwoch 8 Uhr, bzw. Freitag 12 Uhr, beim Schweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mercredi et samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du commerce, Effingerstr. 3, à Berne, à 8 heures le mercredi et à midi le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920, Art. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Dichiarazioni di fallimento

(L. E. F. 231, 232; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29, II e III, 123)

I creditori del fallito e tutti coloro che vantano pretese sui beni che sono in suo possesso sono diffidati ad insinuare all'Ufficio dei fallimenti, entro il termine fissato per le insinuazioni, i loro crediti o le loro pretese insieme coi mezzi di prova (riconoscimenti di debito, estratti di libri, ecc.) in originale o in copia autentica. Colla dichiarazione di fallimento cessano di decorrere, di fronte al fallito gl'interessi di tutti crediti non garantiti da pegno (L. E. F. 209).

I titolari di crediti garantiti da pegno immobiliare devono insinuare i loro crediti indicando separatamente il capitale, gl'interessi e le spese e dichiarare, inoltre, se il capitale è scaduto o già disdetto per il pagamento, per quale importo e a quale data.

I titolari di servitù sorte sotto l'impero dell'antico diritto e non ancora iscritte a registro, sono diffidati ad insinuare all'ufficio le loro pretese entro 20 giorni insieme cogli eventuali mezzi di prova in originale od in copia autentica. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede del fondo gravato, a meno che si tratti di diritti che anche secondo il nuovo codice civile hanno carattere di diritto reale senza inscrizione.

I debitori del fallito sono tenuti ad annunciarsi entro il termine fissato per le insinuazioni sotto comminatoria di pena.

Coloro che, come creditori pignoratizi o a qualunque altro titolo, detengono dei beni spettanti al fallito sono tenuti, senza pregiudizio dei loro diritti, di metterli a disposizione dell'ufficio entro i termine fissato per le insinuazioni, sotto comminatoria delle pene previste dalla legge e la minaccia, che in caso di omissione non scusabile, i loro diritti di preferenza saranno estinti.

I creditori pignoratizi e tutti coloro che sono in possesso di titoli di pegno immobiliare sugli stabili del fallito, sono tenuti a consegnarli all'ufficio entro lo stesso termine.

Condebitori, cauzioni ed altri garanti del fallito hanno il diritto di partecipare alle adunanze dei creditori.

Kt. Graubünden *Konkursamt Davos* (1426)

Schuldnerinnen: Schwestern Kradolfer Clara und Hedwig, Kinderheim, Davos-Platz.
Datum der Konkurseröffnung: 18. Juli 1959.
Summarisches Verfahren, Art. 231 SchKG.
Eingabefrist: 13. August 1959.

NB. Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger für die Konkurskosten genügend Sicherheit leistet und einen Kostenvorschuss von Fr. 600.— innert 10 Tagen einsendet.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Mendrisio* (1420)

Avviso di apertura di fallimento e convocazione prima adunanza dei creditori

Liquidazione No 3/1959.

Fallito: Martis Giovanni, fu Giovanni, Ligornetto.
Data del decreto di fallimento: 1° luglio 1959.
Beni immobili da realizzare: in Genestrerio i mappali 355 p, 358, 362 b, c, 363, 364, ivi inclusa la casa in costruzione sui mappali 363 e 364.
Data della prima adunanza dei creditori: il 31 luglio 1959, alle ore 9 ant. nell'Ufficio di esecuzione e fallimenti di Mendrisio (pretorio).
Termine per la notifica dei crediti: 22 agosto 1959.
Termine per la notifica delle servitù: 12 agosto 1959, con la comminatoria che le servitù non notificate, non saranno opponibili all'aggiudicatario dei detti beni, a meno che si tratti di diritti reali e legali senza obbligo di iscrizione al registro fondiario.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1412)

Failli: Fankhauser Gilbert, photographe, place de la Riponne 4, à Lausanne.
Date du prononcé: 14 juillet 1959.
Faillite sommaire, art. 231 L.P.
Délai pour les productions des créances: 11 août 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Morges* (1414)

Failli: Stevenin Emile-Henri, fils d'Ange-Baptiste, 1909, chauffeur, «Le Silo», avenue Alfred André, à Morges (associé dans la société en nom collectif Stevenin Frères, entrepreneurs, à Morges, dissoute).
Date de l'ouverture de la faillite: le 7 juillet 1959.
Liquidation sommaire, art. 231 LP.
Délai pour les productions: le 11 août 1959.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG. 249—251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgericht angefochten wird.

(L.P. 249—251)

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Graduatoria

(L. E. F. 249—251)

La graduatoria originale o rettificata diventa definitiva se non è impugnata nel termine di dieci giorni con un'azione promossa davanti al giudice che ha pronunciato il fallimento.

Ct. de Berne *Office des faillites, Delémont* (1415)

Faillie: Arnold Andrée, vendeuse, à Delémont, ex-associée de la société en nom collectif A. & A. N'Diayc, à Granges (SO).

L'état de collocation des créanciers de la faillite susindiquée peut être consulté à l'office précité. Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les dix jours à dater de cette publication; sinon,

l'état de collocation sera considéré comme accepté. L'inventaire contenant la liste des objets déclarés de striete nécessité et la liste des revendications que l'administration renonee à contester sont également déposés à l'officc. Les recours et demandes de cession de droits éventuels doivent être déposés dans le même délai, soit jusqu'au 1er août 1959.

Kt. St. Gallen *Konkursamt St. Gallen, a. o. Stellvertretung* (1421)

Kollokationsplan, Lastenverzeichnis und Inventar

Gemeinschuldnerin: Verlassensehaft des Tobler-Tobler Ulrich, Kaufmann, wohnhaft gewesen in St. Gallen, Volksbadstrasse 14.
Auflage- und Anfechtungsfrist: vom 25. Juli bis 3. August 1959.

St. Gallen, 17. Juli 1959. A. Sproll, Rechtsanwalt, St. Leonhardstrassc 12, St. Gallcn.

Ct. Ticino *Ufficio dei fallimenti, Lugano* (1422)

Fallito: Ortelli Dionigi, pavimenti e rivestimenti in piastrellc, Lugano-Pregassona.
Data del deposito: 22 luglio 1959.
Termine per impugnare la graduatoria: 1° agosto 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites, Lausanne* (1413)

Failli: Zimmermann Jean, épicerie, chemin de la Damatairc, Pully.
Inventaire déposé, artiele 32, al. 2, OOF.
Délai pour intenter action: 1er août 1959.

Ct. de Vaud *Office des faillites d'Oron, Oron-la-Ville* (1416)

Modification de l'état de collocation

Failli: Gilliard Pierrc-André, à Oron-la-Villc.
Date du nouveau dépôt à la suite d'admission de productions tardives: 22 juillet 1959.
Délai pour intcntcr action en opposition: 1er août 1959; sinon l'état de collocation sera considéré comme adopté.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG. 268) (LP. 268)

Kt. Zürich *Konkursamt Illnau* (1423)

Das Konkursverfahrcn über Herzog Ernst, geb. 1920, von Wallbach (AG), Buehdruekerei und Buehbinderei, Ober-Kempttal, Illnau, dato in Meilen, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Pfäffikon vom 7. Juli 1959 als geschlossen erklärt worden.

Widerruf des Konkurses — Révocation de la faillite

(SchKG 195, 196, 317.) (L. P. 195, 196, 317.)

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (1417)

Par jugement du vendredi 17 juillet 1959, le Tribunal a prononcé la révocation de la faillite de Niederhauser Franz, entrepreneur de travaux publics, ehemin Armand Dufaux, La Savonnière, Collonge-Bellerive (Genève).

Le débiteur a été réintégré dans la libre disposition de ses biens et réhabilité.

Tribunal de première instance:
J. Charrey, commis-greffier.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG. 257—259) (LP. 257—259)

Ct. de Berne *Office des faillites, Courtelary* (1418)

Vente d'immeubles

Lundi 24 août 1959, à 14 heures 30, au Restaurant de l'Union, à Tramelan, il sera procédé à la vente aux enchères publiques et à tout prix des immeubles ci-après déerits qui dépendent de la masse en faillite de Fleury Roger, fabricant d'horlogerie, au dit lieu, savoir:

Commune de Tramelan:

Feuillet N° 14, «Grand'rue», habitation, atelier assuré sous N° 82, pour Fr. 108 200.—, garage assuré sous N° 82 A pour Fr. 3700.—, pavillon assuré sous N° 82 B pour Fr. 1100.—, assises, aisanee, jardin, chemin de 8 ares 33 centiares pour une valeur offieielle de Fr. 98 800.—.

Estimation des experts: Fr. 95 000.—.

Le cahier des conditions de vente sera déposé à l'office des faillites de Courtelary, pendant 10 jours à eompter du 14e jour avant la date de la vente.

Courtelary, le 22 juillet 1959. Offiee des faillites, le préposé: L. Challancin.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung bewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.
Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria.
I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto la comminatoria che in caso di omissione non avranno diritto di voto nelle delibcrazioni sul concordato.

Kt. St. Gallen *Konkurskreis Seebezirk* (1431)

Schuldner:
1. Sporthaus Steiner, Sportgeschäft in Rapperswil, mit Filialen in Bern, Zürieh und St. Gallen.
2. Sportkleiderfabrik A. G., Rapperswil.

Datum der Stundungsbewilligung durch das Bezirksgerieht See: 20. Juli 1959.
Dauer der Nachlaßstundung: vier Monate.
Saehwalter: Dr. A. Oswald, Konkursbeamter, Rapperswil (SG).
Eingabefrist: bis zum 11. August 1959. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert — unter genauer Angabe, welche obige Firma es betrifft — ihre Forderungen (Wert 20. Juli 1959) mit den nötigen Belegen versehen dem Saehwalter einzureichen.
Der Zeitpunkt der Gläubigerversammlung wird den Gläubigern später bekannt gegeben.

Ct. Ticino *Circondario di Bellinzona* (1419)

Concordato per abbandono dell'attivo

Debitrice: Wusa S. A., fabbrica di mobili, a Castione.
Decreto di moratoria della pretura di Bellinzona: 15 luglio 1959.
Commissario: Avv. Bonzanigo Franco, Bellinzona.
Termine per la notifica dei crediti: entro 20 giorni dalla pubblicazione del presente avviso.
Adunanza dei creditori: venerdi 30 ottobre 1959, alle ore 15, nello studio del commissario.
Esame degli atti: presso il commissario nei dieci giorni che precedono l'assemblea.

Ct. Ticino *Circondario di Lugano* (1424)

II. pubblicazione

Debitore: Primavesi Davide, Porza.
Decreto di moratoria del segretario assessore della pretura di Lugano-Campagna: 7 luglio 1959.
Commissario per il concordato: avv. Alberto Verda, via Pretorio 11, Lugano.
Termine per la notifica dei crediti: 8 agosto 1959.
Adunanza dei creditori: 19 settembre 1959, alle ore 10, nella sala delle udienze della pretura di Lugano-Campagna.
Esame degli atti: a partire dall'8 settembre 1959 presso lo studio del commissario.

Ct. du Valais *Arrondissement de Sierre* (1432)

Débiteur: Florey Georges, de Robert, chef de chantier, Venthône.
Date du jugement: 8 juillet 1959.
Durée du sursis: 4 mois.
Commissaire au sursis: Me Adelphe Salamin, avocat, Sierre.
Délai pour les produetions: 20 jours.
Assemblée des créanciers: Elle aura lieu à Sierre, salle annexe du Café National, le 25 août 1959, à 16 heures.
Examen des pièces: pendant 10 jours avant l'assemblée des créanciers, au burcau de l'office des poursuites, à Sierre.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG. 304, 317)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Deliberazione sull' omologazione del concordato

(L. E. F. 304, 317)

I creditori possono presentarsi all'udienza per farvi valere le loro opposizioni al concordato.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1433)

Den Gläubigern des Joss Charles, Schlosser, Solothurnerstrasse 48, Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung vor Amtsgericht Olten-Gösgen über die Bewilligung einer Nachlaßstundung stattfindet: Donnerstag, den 30. Juli 1959, vormittags 11¾ Uhr, in Olten, Amthaus, Römerstrasse 2, I. Stock.

Olten, 21. Juli 1959. Der Gerichtspräsident von Olten-Gösgen: Dr. Kellerhals.

Ct. Ticino *Pretura di Lugano-Città, Lugano* (1427)

La pretura di Lugano-Città, in relazione al decreto 12 maggio 1959 con il quale veniva concessa una moratoria per concordato a favore del debitore Kobler Paul, maeelleria, via P. Lucchini 10, Lugano, avverte che il giorno di martedì 28 luglio 1959, ad ore 10, avrà luogo l'udienza per la discussione sulla proposta di omologazione del concordato con abbandono dell'attivo.

Lugano, 18 luglio 1959. Il segretario-aggiunto.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L.P. 306, 308, 317.)

Ct. de Berne *Tribunal II, Moutier* (1425)

Par jugement du 22 juin 1959, le président du Tribunal II du district de Moutier a homologué le concordat intervenu entre Renggli Willy, entreprise générale d'électricité, à Malleray, et ses créanciers.

Moutier, le 20 juillet 1959. Le greffier du Tribunal: J. Schlappach jun.

Kt. Uri *Konkurskreis Uri* (1430)

Das Obergericht Uri als einzige kantonale Nachlassbehörde hat in der Sitzung vom 20. Juli 1959, um 14 Uhr. den Nachlassvertrag Hodel Norbert, Möbelhandlung, Flüelen, auf der Basis eines Prozent-Vergleiches von 33⅓% genehmigt. Die hierfür notwendigen Gelder sind sichergestellt und werden durch den Sachwalter gemäss Text des Nachlassvertrages innert 14 Tagen ausbezahlt.

Altdorf, den 20. Juli 1959. Der Sachwalter:
Fürsprech Franz Muheim.

Verschiedenes — Divers — Varia

Ct. de Berne *Tribunal de Courtelary* (1428)

Moratoire

Sur la requête de l'administration de la maison

Gagnebin G. & Cie, société anonyme, Tramelan,

fabrique d'horlogerie, à Tramelan, le président du Tribunal de Courtelary a accordé à la dite entreprise, le 17 juillet 1959, un moratoire de six mois, en application de l'art. 725, al. 4, CO.

M. Hermann Meier-Huetiger, expert-comptable, rue Veresius 15, à Bienne, a été confirmé curateur de la société.

Courtelary, le 20 juillet 1959.

Le président du Tribunal: Trocbler.

Kt. Solothurn *Richteramt Olten-Gösgen, Olten* (1429)

Verhandlung über Begehren um Verlängerung der Nachlaßstundung

Den Gläubigern des Dolder Bruno, Autozubehör en gros, Rötzmattweg 17, Olten, wird hiermit zur Kenntnis gebracht, dass die Verhandlung über das vom Schuldner eingereichte Gesuch um Verlängerung der bis 10. August 1959 bewilligten Nachlaßstundung stattfindet: Donnerstag, den 30. Juli 1959, vormittags 11.30 Uhr, in Olten, Amthaus, I. Stock.

Olten, den 20. Juli 1959.

Der Amtsgerichtspräsident von Olten-Gösgen:
Dr. Kellerhals.

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Kantone/Cantons/Cantoni:

Zürich, Bern, Fribourg, Solothurn, Basel-Stadt, Schaffhausen, St. Gallen, Graubünden, Aargau, Vaud, Valais, Neuchâtel, Genève.

Zürich — Zurich — Zurigo

17. Juli 1959.

Immobilien-Aktiengesellschaft Mühlebachstrasse, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1958, Seite 1974). Die Generalversammlung vom 30. Mai 1959 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt Ankauf, Verkauf und Verwaltung von Liegenschaften sowie Beteiligung an solchen. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern.

17. Juli 1959. Feuerlöschgeräte usw.

Antineendia A.-G., in Zürich 8 (SHAB. Nr. 167 vom 21. Juli 1958, Seite 1974). Die Generalversammlung vom 30. Mai 1959 hat die Statuten geändert. Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung und Fabrikation von und Handel mit Feuerlöschgeräten sowie Beteiligung an Unternehmungen ähnlicher Art. Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus mindestens zwei Mitgliedern.

17. Juli 1959. Elektrische Apparate usw.

H. R. Hilfiker & Co. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 97 vom 28. April 1958, Seite 1162), Fabrikation von elektrischen Spezialapparaten usw. Die Generalversammlung vom 6. Juli 1959 hat die Statuten geändert. Die eingetragenen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Hermann Loosli ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Harold Hilfiker, bisher Präsident des Verwaltungsrates, ist nun einziges Mitglied. Er führt jetzt Einzelunterschrift.

17. Juli 1959.

Baugenossenschaft «Hochwacht» Zürich, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 23. Februar 1959 eine Genossenschaft zu dem Zweck, ihren Mitgliedern einfache, gesunde und billige Wohnungen zu verschaffen durch Bau und Kauf von zweckmässigen Wohnhäusern und Vermietung der Wohnungen zur Hauptsache an Genossenschafter. Es bestehen Anteilscheine zu Fr. 100.—. Die persönliche Haftpflicht der Mitglieder für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus 5 bis 9 Mitgliedern. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift. Es sind dies: Max Füllemann, von Ermatingen, in Zürich, Präsident; Willy Hauser, von und in Dietikon, Vizepräsident; Anton Bischoff, von Tübach und Berg (St. Gallen), in Zürich, Kassier, und Albert Benz, von Neuenhof (Aargau), in Zürich, Aktuar. Geschäftsdomizil: Schindlerstrasse 14, in Zürich 6 (bei Max Füllemann).

17. Juli 1959.

H. M. Müller & Co. Pharmazeutika, A.G., in Zürich 4 (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1955, Seite 780), Handel mit chemisch-technischen Rohmaterialien und Produkten usw. Die Unterschrift von Hans Koprio ist erloschen. Adolf Aeschbach, einziges Mitglied des Verwaltungsrates, wohnt nun in Zollikon.

17. Juli 1959. Mechanische Erzeugnisse usw.

Universal A.G., Oberrieden, in Oberrieden (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1957, Seite 338), Fabrikation mechanischer Erzeugnisse usw. Die Prokura von Edwin Olbrecht ist erloschen. Einzelprokura ist erteilt worden an das Verwaltungsratsmitglied Orlando Vedova und an Franz Bossert, von Altbüron, in Horgen.

17. Juli 1959.

Neutra Treuhand A.-G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1958, Seite 1806). Kollektivprokura für das Gesamtunternehmen ist erteilt an Dr. Benno Lutz, von Thal (St. Gallen), in Zürich; er zeichnet mit je einem der zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates oder der Direktion.

17. Juli 1959.

«Vita» Lebensversicherungs-Aktiengesellschaft, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1959, Seite 1054). Die Prokura von Otto Spahni ist erloschen.

17. Juli 1959.

Schweizerische Bankgesellschaft, Zweigniederlassung in Rüti (SHAB. Nr. 45 vom 24. Februar 1958, Seite 543). Aktiengesellsehaft mit Hauptsitz in Zürich 1. Die Prokura von Willy Baumberger ist erlosehen. Neu führt Kollektivprokura zu zweien: Hans Monhardt, von Trüllikon, in Zollikon.

17. Juli 1959.

«Maxim» A.-G. Fabrik für thermo-elektrische Apparate, Zweigniederlassung in Zürich 1 (SHAB. Nr. 33 vom 11. Februar 1942, Seite 319), mit Hauptsitz in Aarau. Die Untersehriften von Alfred Oehler und Hans Hofer sowie die Prokura von Paul Gassmann sind erlosehen. Die Zweigniederlassung wird nun vertreten dureh: Konrad Auer-Brunner, von und in Netstal, einziges Verwaltungsratsmitglied mit Einzelunterschrift (neu); Alfred Hitz, Direktor mit Kollektivunterschrift zu zwcien (bishcr), sowie dureh Arnold Schiek, von Oberentfelden, in Suhr, und Werner Richner, von und in Rupperswil, mit Kollektivprokura zu zweien (neu).

17. Juli 1959.

Milchgenossensehaft Bad-Wolfensberg, in Bauma (SHAB. Nr. 27 vom 3. Februar 1958, Seite 314). Johannes Fenner ist infolge Todes aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Untersehrift ist erlosehen. Neu ist in die Verwaltung als Aktuar gewählt worden: Jakob Kägi, von Bauma, in Bäretswil. Der Präsident führt mit dem Kassier oder dem Aktuar Kollektivunterschrift.

17. Juli 1959. Drucksachen usw.

Genossensehaft Felicitas, in Zürieh 1 (SHAB. Nr. 68 vom 22. März 1957, Seite 774), Versorgung der Mitglieder mit Drucksaehen usw. Die Prokura von Willy Baumberger ist erlosehen.

17. Juli 1959. Indische Produkte.

M. F. Meyer Erbin & Co., in Zürich 8, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 240 vom 14. Oktober 1958, Seite 2737), Import indiseher Produkte. Die unbeschränkt haftende Gesellschafterin Doris Herold geb. Meyer lebt in Gütertrennung.

17. Juli 1959. Carden.

Honegger & Co. vorm. Emil Honegger, in Rüti, Kommanditgesellsehaft (SHAB. Nr. 276 vom 25. November 1958, Seite 3134), mechanische Cardenfabrik. Die Prokura von Walter Meyer ist erloschen.

17. Juli 1959.

Cosmophone-Lehrmaterialvertrieb Juehli & Scheuble, in Zürieh 8, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 232 vom 3. Oktober 1956, Seite 2503). Der Gesellschafter Josef Juehli wohnt nun in Kreuzlingen. Der Gesellschafter Ludwig Scheuble wohnt nun in Zürich 7; er lebt in Gütertrennung.

17. Juli 1959. Biscuits, Nährmittel.

Otto Fürer, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Otto Fürer, von Gossau (St. Gallen), in Zürich 3. Fabrikation von und Handel mit Biscuits, Confiseriewaren sowie Nährmitteln. Habsburgstrasse 26.

17. Juli 1959. Restaurant.

Walter Klaus, in Zürich (SHAB. Nr. 147 vom 26. Juni 1956, Seite 1637), Betrieb des Restaurants Kornhausbrücke. Der Firmainhaber wohnt nun in Zürich 9. Jetziger Geschäftsbereieh: Betrieb des Restaurants Freihof. Neues Geschäftsdomizil: Badenerstrasse 540.

17. Juli 1959.

Oecident Verlag G.m.b.H., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 269 vom 16. November 1951, Seite 2846), Herausgabe von Büchern und Broschüren aller Art usw. Dr. Alfons Zuppinger ist infolge Todes als Gesellschafter und Geschäftsführer ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Dureh Beschluss der Gesellschafterversammlung vom 24. Juni 1959 wurde die Gesellschaft aufgelöst. Die Liquidation ist durchgeführt. Die Firma ist erloschen.

17. Juli 1959. Gewährung von Krediten.

Handels-Ring, in Zürieh 4, Genossenschaft (SHAB. Nr. 161 vom 15. Juli 1959, Seite 2008), Vereinigung von Selbständigerwerbenden zum Zweeke, den Umsatz zu erhöhen dureh Gewährung von Krediten zum Einkauf bei den Mitgliedern usw. Die Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich hat die Zustimmung zur Löschung dieser Firma erteilt. Sie wird daher im Handelsregister gelöscht.

17. Juli 1959. Uhren, technische Neuheiten.

Fred Huber, in Zürich (SHAB. Nr. 37 vom 16. Februar 1959, Seite 502), Handel en gros mit Uhren sowie Vertrieb von technischen Neuheiten. Das Konkursverfahren ist durch den Konkursrichter des Bezirksgerichtes Zürieh am 7. Juli 1959 gesehlossen worden. Die Firma wird von Amtes wegen gelöseht.

17. Juli 1959. Riechstoffe usw.

Esrolko A.-G., in Dübendorf (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1955, Seite 278), Fabrikation und Vertrieb von Riechstoffen usw. Die Prokura von Gustav Gysin ist erloschen.

17. Juli 1959. Immobilien usw.

Schaeppi & Barrier, in Zürich 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 154 vom 5. Juli 1957, Seite 1813), Handel mit sowie Vermittlung und Verwaltung von Immobilien aller Art usw. Neues Geschäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 10, in Zürich 3.

17. Juli 1959. Liegenschaften usw.

Schaeppi & Söhne, in Zürich, 1, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 38 vom 17. Februar 1959, Seite 514), Handel mit sowie Vermittlung von Liegenschaften aller Art usw. Neues Gesehäftsdomizil: Sihlfeldstrasse 10, in Zürich 3.

17. Juli 1959. Textilprodukte usw.

Aktiengesellschaft A. & R. Moos, in Weisslingen (SHAB. Nr. 56 vom 10. März 1959, Seite 722), Fabrikation, Façon-Ausrüstung und Verwertung von Textil- und verwandten Produkten usw. Zum Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien ist ernannt worden Ernst Keller, von Lütisburg, in Speicher.

17. Juli 1959.

Weberei Russikon AG., in Russikon (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 962). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Ernst Keller, von Lütisburg, in Speicher.

17. Juli 1959.

Immobilien A.-G. Weisslingen, in Weisslingen (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 962). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Ernst Keller, von Lütisburg, in Speicher.

17. Juli 1959.

Aktiengesellschaft Spinnerei u. Zwirnerei Schönthal, in Weisslingen (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 962). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt an Ernst Keller, von Lütisburg, in Speicher.

17. Juli 1959.

Spinnerei Rikon A.-G., in Weisslingen (SHAB. Nr. 77 vom 6. April 1959, Seite 962). Kollektivunterschrift zu zweien ist erteilt worden an Ernst Keller, von Lütisburg, in Speicher.

17. Juli 1959.
Tanklager A.G., in Schlieren (SHAB. Nr. 99 vom 30. April 1957, Seite 1147). Zum Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist ernannt worden Ernst Ries, von Basel, in Binningen.

17. Juli 1959.
Baugenossenschaft Blumenau, in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 187 vom 12. August 1955, Seite 2081). Die Unterschrift von Walter Tschumper ist erloschen. Neu ist in die Verwaltung als Vizepräsident gewählt worden: Ernst Bläuer, von Koppigen, in Winterthur. Präsident, Vizepräsident, Aktuar und Kassier führen Kollektivunterschrift zu zweien.

Bern — Berne — Berna

Bureau Bern

15. Juli 1959.
Kiener-Möbel A.G., in Bern (SHAB. Nr. 26 vom 1. Februar 1955, Seite 310). Die Unterschrift von Walter Kiener, junior, Sekretär des Verwaltungsrates, ist erloschen.

16. Juli 1959. Darlehen, Finanzierungen, Wohnungsvermittlung.
Berger & Meier, in Liebefeld, Gemeinde Köniz, Vermittlung von Darlehen und Durchführung von Finanzierungen, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 121 vom 29. Mai 1959, Seite 1523). Ergänzung der Geschäftsnatur mit: Vermittlung von Wohnungen unter dem Namen «Agentur Bergmei».

16. Juli 1959, Couture.
Wollschläger & Dällenbach, vorm. Lisa Buchli, in Bern, Couture, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 42 vom 20. Februar 1945, Seite 414). Die Gesellschafterin Margaritha Dällenbach wohnt jetzt in Ostermundigen, Gemeinde Bolligen. Die Firma wird geändert in **Wollschläger & Dällenbach.** Neues Geschäftsdomizil: Marktgasse 38.

Bureau de Courtelary

15 juillet 1959. Ferblanterie, etc.
J. Meier, à Corgémont, ferblanterie, appareillages, installations sanitaires (FOSC. du 17 septembre 1948, N° 218, page 2534). La raison est radiée par suite de décès du titulaire.

Bureau Interlaken

10. Juli 1959. Schreinerei.
U. Graf & Sohn & von Allmen, in Lauterbrunnen, mechanische Schreinerei, Bau- und Möbelwerkstätten, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 181 vom 5. August 1948, Seite 2182). Ulrich Graf und Arthur von Allmen vertreten die Gesellschaft mit Einzelunterschrift. Einzelprokura wurde erteilt an Elisabeth von Allmen, von und in Lauterbrunnen. Der Gesellschafter Paul Graf zeichnet kollektiv mit je einem der zwei vorgenannten Gesellschafter oder mit der Prokuristin.

Bureau Meiringen (Bezirk Oberhasli)

14. Juli 1959.
Kraftwerke Oberhasli A.G., in Innertkirchen (SHAB. Nr. 217 vom 17. September 1958, Seite 2503). Erwin Schneider, von Brügg bei Biel und Basel, in Bern, ist neu in den Verwaltungsrat gewählt worden. Er ist nicht zeichnungsberechtigt.

Bureau de Moutier

11 juillet 1959.
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Grandval, à Grandval. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 20 mai 1959. Les engagements de la société sont garantis par sa fortune uniquement. Les publications se font, pour autant que la loi n'en prescrive pas la Feuille officielle suisse du commerce, dans la Feuille officielle du Jura bernois. La société est administrée par un comité de cinq membres; elle est engagée par la signature collective du président ou de son suppléant avec le secrétaire-caissier. Ce sont: Jean Sauvain, président, de et à Grandval; Walter Zbinden, vice-président, de Rüschegg, à Grandval, et André Sauvain, secrétaire-caissier, de et à Grandval.

Bureau de La Neuveville

14 juillet 1959.
Syndicat d'élevage de la race tachetée rouge de Prêles, à Prêles. Sous cette raison sociale, il a été constitué une société coopérative ayant pour but d'encourager l'élevage de la race tachetée rouge en Suisse. Les statuts portent la date du 15 juin 1959. Les parts sociales sont de 50 fr. Les associés sont exonérés de toute responsabilité quant aux engagements pris par la société. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un comité composé de 3 à 7 membres. Elle est engagée par la signature collective à deux du président ou vice-président avec le secrétaire ou le caissier. Ce sont Jean Sprunger, président, d'Oberwangen, à Prêles, Paul Gauchat, vice-président, de et à Prêles;, Arthur Gauchat secrétaire, de et à Prêles; Félix Giauque, caissier, de et à Prêles; Locaux: domicile du président.

Bureau Saanen

16. Juli 1959.
Verkehrsverein Gstaad und Umgebung, in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB. Nr. 219 vom 19. September 1958, Seite 2530). Die Unterschrift von Ernst Loertscher ist erloschen. Als neuer Präsident ist in den Vorstand gewählt worden: Walter Herrmann, von Goumoëns-le-Jux (Vaud), in Gstaad, Gemeinde Saanen. Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Sekretär oder dem Kassier Unterschrift.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

14. Juli 1959. Gasthof.
Löwen Münsingen A.G., in Münsingen (SHAB. Nr. 49 vom 28. Februar 1952, Seite 567). Ernst Marti, Dr. Eduard Baumann und Hans Dubach sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Als neue Mitglieder des Verwaltungsrates wurden gewählt: Hans Althaus, von Unterlangenegg, in Bremgarten bei Bern, Präsident; Hans Schmid, von Rlggisberg, in Bern, Sekretär, und Ernst Aeberhard, von Jegenstorf, in Münsingen. Hans Althaus und Hans Schmid zeichnen kollektiv zu zweien.

15. Juli 1959. Koffern.
Alca AG., in Münsingen (SHAB. Nr. 69 vom 23. März 1955, Seite 781). Alphons Cavelti senior (Präsident) und Alphons Cavelti junior (Sekretär) sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt: Wolfgang Etienne, von Tramelan, in Münsingen, als Präsident, und Meta Etienne, von Tramelan, in Münsingen, als Delegierte. Beide führen Einzelunterschrift. Zu Prokuristen wurden ernannt: Gottlieb Schlatter, von Gontenschwil, in Münsingen, und Robert Schwarz, von Villigen, in Steffisburg. Sie zeichnen zu zweien unter sich oder mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Die Prokura von Wolfgang Etienne ist erloschen.

15. Juli 1959. Garage, Velos, Motos.
Ernst Rubin, in Konolfingen, Garage, Handel mit Velos, Motos (SHAB. Nr. 83 vom 11. April 1947, Seite 980). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

Bureau Thun

15. Juli 1959.
Kollektiv-Einkaufs-Genossenschaft der Schuhmachermeister von Thun und Umgebung, in Thun (SHAB. Nr. 7 vom 12. Januar 1959, Seite 96). Die Unterschrift von Ernst Schärer ist erloschen. Zum neuen Kassier und Geschäftsführer wurde Josef Altenburger, von Pfyn (Thurgau), in Thun, bisher Sekretär, gewählt. Er zeichnet kollektiv zu zweien mit dem Präsidenten.

Bureau Trachselwald

1. Juni 1959. Möbel usw.
Steinmann & Sohn, in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau, Fabrikation von Möbelgarnituren, Herstellung und Vertrieb von fertigen Möbeln, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 98 vom 29. April 1954, Seite 1091). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens der Gesellschafterin Witwe Hulda Steinmann-Grunder aufgelöst. Die Firma ist nach beendigter Liquidation erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «Robert Steinmann», in Rüegsauschachen.

1. Juni 1959. Möbel usw.
Robert Steinmann, in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau. Inhaber der Firma ist Robert Steinmann, von Lauperswil, in Rüegsauschachen, Gemeinde Rüegsau. Fabrikation von Möbelgarnituren, Herstellung und Vertrieb von fertigen Möbeln.

Bureau Wangen a. d. A.

16. Juli 1959. Spenglerei usw.
Ernst Pfister & Co., in Wangen a. d. A., Kommanditgesellschaft, Spenglerei und sanitäre Installationen (SHAB. Nr. 180 vom 4. August 1948, Seite 2172). Die Prokura von Ernst Pfister sen. ist erloschen. Einzelprokura wurde erteilt an Jakob Ernst Pfister-Tschumi, von Walliswil-Wangen, in Wangen a. d. A.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau d'Estavayer-le-Lac

16 juillet 1959. Epicerie, mercerie, etc.
Piccand Léon, à Domdidier. Le chef de la maison est Léon Piccand, fils de Victor, de Farvagny-le-Grand, à Domdidier. Commerce d'épicerie, mercerie, quincaillerie et fourrages; débit de vin.

Bureau de Fribourg

15 juillet 1959.
Union de Banques Suisses, avec succursale à Fribourg (FOSC. du 6 mars 1959, N° 53, page 692), société anonyme à Zurich. Les signatures du Dr Rodolphe Ernst et de Paul Gumy, décédés, sont radiées. A été nommé directeur de la succursale de Fribourg: le Dr. Luigi Musy, de Fribourg, Albeuve et Grandvillard, à Fribourg. Il engagera la succursale en signant collectivement avec une personne autorisée.

15 juillet 1959. Confections.
Joseph Roulin, à Treyvaux, commerce de confections (FOSC. du 23 juin 1959, N° 142, page 1783). Le titulaire Joseph Roulin et son épouse Louise née Python ont adopté le régime de la séparation de biens.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Grenchen-Bettlach

3. Juli 1959. Beteiligungen, Immobilien usw.
Lauraeo S.A., in Grenchen. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 1. Juli 1959 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt Beteiligungen an Unternehmungen aller Art, An- und Verkauf von Immobilien und Mobilien und Handel mit Waren aller Art. Das voll einbezahlte Grundkapital beträgt Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Falls die Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind, können Mitteilungen an diese auch durch eingeschriebenen Brief erfolgen. Die Verwaltung besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziger Verwaltungsrat ist gegenwärtig Xaver Feer, von und in Luzern. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftslokal: Bettlachstrasse 82 (bei August Triebold).

Bureau Lebern

14. Juli 1959. Uhren.
Bero A.G., Zweigniederlassung in Selzach. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Bero A.G.» mit Sitz in Biel, die die Fabrikation, den Ankauf und den Verkauf von Anker- sowie Roskopf-Uhren mit Grossbodenrad in der Mitte bezweckt und am 5. Mai 1959 im Handelsregister von Biel eingetragen wurde (SHAB. Nr. 106 vom 11. Mai 1959, Seite 1328), durch Beschluss ihres Verwaltungsrates vom 13. Juli 1959 in Selzach eine Zweigniederlassung errichtet. Für diese zeichnen mit Kollektivunterschrift zu zweien die Verwaltungsratsmitglieder: Roland Schwab, in Lausanne, Präsident; Paul Schwab, in Biel, Vizepräsident, und Jean-Pierre Schwab, in Biel, Sekretär, alle von Siselen (Bern). Geschäftslokal: Bachstrasse 262, Selzach.

Bureau Olten-Gösgen

15. Juli 1959. Schuhfabrik.
Strub, Glutz & Cie. A.G., in Olten, Schuhfabrik (SHAB. Nr. 160 vom 14. Juli 1959, Seite 1996). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 10. Juli 1959 hat die Gesellschaft eine Statutenrevision vorgenommen. Die publikationspflichtigen Tatsachen werden davon nicht betroffen.

15. Juli 1959. Liegenschaften, Finanzierungen usw.
Thetis AG., in Olten, Liegenschaften, Finanzierungen usw. (SHAB. Nr. 186 vom 12. August 1958, Seite 2181). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. März 1959 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

15. Juli 1959. Metzgerei.
Karl Suter, in Schönenwerd, Metzgerei (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1923, Seite 1326). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

Bureau Stadt Solothurn

16. Juli 1959.
R. Otter, Solarex Accumulatorenbau, in Solothurn (SHAB. Nr. 8 vom 13. Januar 1959, Seite 107). Gustav Geissler führt nun Einzelprokura. Die Prokura des Hermann Grünig ist erloschen.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

15. Juli 1959. Heilmittel usw.
Midro G. m. b. H., in Basel, Fabrikation von Heilmitteln usw. (SHAB. Nr. 267 vom 15. November 1954, Seite 2919). In der Gesellschafterversammlung vom 14. Juli 1959 wurden die Statuten geändert. Erna Lang-Rosenes ist nicht mehr Gesellschafterin. Ihre Unterschrift als Geschäftsführerin ist erloschen. Ihre Stammeinlage von Fr. 20 000 ist an Adolf Jakubowitsch-Blaschkowska, von und in Basel, übergegangen. Dieser ist Geschäftsführer mit Einzelunterschrift.

15. Juli 1959. Kosmetische Produkte.
P. Gerber, in Basel, Vertrieb von kosmetischen Produkten aller Art (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1957, Seite 1338). Die Einzelfirma ist infolge Aufgabe des Geschäfts erloschen.

15. Juli 1959. Benzin usw.
Petrola S.A., in Basel, Handel mit Benzin usw. (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1947, Seite 2403). In den Verwaltungsrat wurden gewählt: Hans-Ulrich Zwicky, von Mollis, in Arlesheim, als Präsident; Dr. Emil Vogt, von und in Basel, und Walter Vögtli, von und in Basel, zugleich Direktor. Sie zeichnen zu zweien. Der Verwaltungsrat Charles Dénéréaz zeichnet nun ebenfalls zu zweien. Prokura wurde erteilt an: Kurt Danuser, von Felsberg (Graubünden), in Basel, und Ernst Laubscher, von Müntschemier, in Muttenz. Sie zeichnen zu zweien.

15. Juli 1959.
Asphaltierung A.G. Basel, in Basel (SHAB. Nr. 279 vom 28. November 1957, Seite 3116). Der einzige Verwaltungsrat Hedwig Siefert heisst infolge Verehelichung Hedwig Widmer-Siefert.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

16. Juli 1959. Sanitäre Installationen usw.
Erwin Eisler, Zweigniederlassung in Neuhausen am Rheinfall. Unter dieser Firma hat die Einzelfirma «Erwin Eisler», in Schaffhausen, eingetragen im Handelsregister des Kantons Schaffhausen seit dem 20. September 1948 (SHAB. Nr. 224 vom 24. September 1948, Seite 2595), in Neuhausen am Rheinfall eine Filiale errichtet. Diese wird vertreten durch den Inhaber Erwin Eisler, von und in Schaffhausen. Sanitäre Installationen und Spenglerei. Zum Rheinhof, Schaffhauserstrasse 2.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Berichtigung.
Stickereiwerk Bischoff Textil AG, in Diepoldsau (SHAB. Nr. 156 vom 9. Juli 1959, Seite 1948). Datum des Eintrages: 30. Juni 1959.

13. Juli 1959.
Auto-Elektro AG., in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 13. Juli 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Betrieb autoelektrischer Spezialwerkstätten, Reparatur und Fabrikation von sowie Handel mit autoelektrischen Bestandteilen, Reparatur und Fabrikation von sowie Handel mit Bestandteilen und Zubehör zu Verbrennungskraft-Motoren und Uebernahme von Fabrikvertretungen der autoelektrischen Branche. Die Gesellschaft kann sich bei anderen Unternehmungen beteiligen sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das voll liberierte Grundkapital beträgt Fr. 70 000, eingeteilt in 70 Namenaktien zu Fr. 1000. Gemäss Sacheinlagevertrag vom 13. Juli 1959 übernimmt die Gesellschaft von der in Liquidation befindlichen «Auto-Elektro & Apparatebau G.m.b.H. St. Gallen in Liq.», in St. Gallen, die Werkstatteinrichtung, Warenvorräte, Büro-, Verkaufs- und Magazinierungseinrichtung sowie immaterielle Werte (Goodwill), laut Inventar vom 28. Juni 1959 zum Gesamtpreis von Fr. 31 000. Hiefür werden 31 voll liberierte Aktien zu Fr. 1000 ausgehändigt. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Fritz Hauff, von Thunstetten (Bern), in Arbon, Präsident mit Einzelunterschrift, und Kuno Graf, von Reute (Appenzell A.-Rh.), in Gossau (St. Gallen), ohne Unterschrift. Geschäftsdomizil: Ruhbergstrasse 34.

14. Juli 1959. Brennerei, Spirituosen, Kohlen usw.
Bärlocher, in Buchen-Staad, Gemeinde Thal, Dampfbrennerei, Handel mit Spirituosen und Liqueurs, Kohlen- und Holzhandel (SHAB. Nr. 209 vom 6. September 1956, Seite 2267). Die Firma ist infolge Todes der Inhaberin erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «August Bärlocher», in Buchen-Staad, Gemeinde Thal.

14. Juli 1959. Brennerei, Spirituosen, Kohlen usw.
August Bärlocher, in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Inhaber der Firma ist August Bärlocher, von Thal, in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Die Firma übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «Bärlocher», in Buchen-Staad, Gemeinde Thal. Dampfbrennerei, Handel mit Spirituosen und Liqueurs, Kohlen- und Holzhandel. «Rebstock».

14. Juli 1959.
Strickerei-Wirkerei AG Oberuzwil, in Oberuzwil, Fabrikation von und Handel mit Strick- und Wirkwaren usw. (SHAB. Nr. 16 vom 22. Januar 1959, Seite 212). An der ordentlichen Generalversammlung vom 6. Juni 1959 wurden die Statuten teilweise revidiert. Die Firma lautet nun **Strickerei AG Oberuzwil.** Der Verwaltungsratspräsident führt Einzelunterschrift; die übrigen Mitglieder sind nicht zeichnungsberechtigt. Dr. Bruno Hubatka-Müller, Präsident, dessen Unterschrift erloschen ist, und Annemarie Bürgin-Müller sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident mit Einzelunterschrift gewählt: Carl Bächtold-Baumann, von Schleitheim, in Amriswil. Die Prokura von Nino Treichler ist erloschen. Einzelunterschrift wurde erteilt an Gertrud Bächtold-Baumann, von Schleitheim, in Amriswil.

14. Juli 1959.
Doris Sele «IBE» Hostessen-Interpreter, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist, mit Zustimmung des Ehemannes, Doris Sele-Bischof, von Eggersriet-Grub (St. Gallen), in St. Gallen. Einzelprokura wurde erteilt an Ivette Bernegger-Peter, von Sennwald, in St. Gallen. Ausbildung von Hostessen. Lämmlisbrunnenstrasse 50.

14. Juli 1959. Maschinen- und Apparatebau.
Karl Lengg, in Oberbüren, Maschinen- und Apparatebau (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1959, Seite 427). Zwischen dem Firmainhaber und seiner Ehefrau besteht vertragliche Gütertrennung.

15. Juli 1959. Chemisch-technische Produkte.
Jacob Oertli & Co. A.G., in Sargans, Herstellung und Vertrieb chemisch-technischer Produkte, Seifen usw. (SHAB. Nr. 152 vom 3. Juli 1958, Seite 1807). Einzelprokura wurde erteilt an Ruth Oertli-Steiner, von Ennenda, in Sargans.

15. Juli 1959. Drahtrundspruch.
Rediffusion St. Gallen A.-G., in St. Gallen, Wiedergabe der Darbietungen öffentlicher Rundspruchstationen zu organisieren und zu betreiben usw. (SHAB. Nr. 91 vom 22. April 1959, Seite 1149). Eugène de Coulon, Präsident, ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Dr. Rodolphe Stadler wurde zum Präsidenten ernannt. Er führt wie bisher Kollektivunterschrift zu zweien. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Georg Klemperer, von und in Zürich.

15. Juli 1959.
Käsereigenossenschaft Schollrüthi & Umg., in Schollrüthi, Gemeinde Oberbüren (SHAB. Nr. 84 vom 14. April 1953, Seite 871). Die Unterschrift von Gallus Hofmänner ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Vorstand gewählt: Ernst Niederer, von Speicher, in Iselberg-Niederwil, Gemeinde Oberbüren. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

Graubünden — Grisons — Grigioni

16. Juli 1959. Beteiligungen.
Arcont A.-G., in Chur, Beteiligungen (SHAB. Nr. 149 vom 30. Juni 1954, Seite 1701). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 26. Juni 1959 wurden die Statuten teilweise revidiert. Das Aktienkapital von Fr. 250 000 wurde auf Fr. 75 000 herabgesetzt durch Abschreibung jeder Aktie von Fr. 1000 auf Fr. 300. Gleichzeitig wurde das Aktienkapital wieder auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 175 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, die durch Verrechnung liberiert wurden. Das Aktienkapital beträgt jetzt Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 300 und 175 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Alle Aktien sind voll liberiert.

16. Juli 1959. Patente für die Kunststoffherstellung usw.
Duroplast A.G., in Chur. Unter dieser Firma besteht gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 15. Juli 1959 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwertung von Patenten, insbesondere auf dem Gebiete der Kunststoffherstellung und Kunststoffverarbeitung, speziell Duroplast. Die Gesellschaft verfolgt ferner den Zweck, Maschinen für die Kunststoffherstellung und -Verarbeitung zu entwickeln, herstellen zu lassen und zu vertreiben. Sie kann sich an ähnlichen Unternehmungen beteiligen, Forschungsstellen und eigene Forschungslaboratorien errichten sowie Liegenschaften erwerben und veräussern. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50 000 und ist eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift ist Dr. Ludwig Bucher, von Luzern, in Chur. Domizil: Engadinstrasse 8.

Aargau — Argovie — Argovia

16. Juli 1959.
Fabrik für Fahrradteile A.-G. (Fabrique d'accessoires de Cycles S.A.) (Cycle Accessories Manufacturing Co. Ltd.), in Untersiggenthal (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1958, Seite 281). In der Generalversammlung vom 29. Mai 1959 wurden die Statuten revidiert. Die früher publizierten Tatsachen haben dadurch folgende Aenderungen erfahren. Die Firma lautet: **HAFAG, Handels- & Finanzierungs A.G. Unter-Siggenthal.** Die Gesellschaft bezweckt den Handel und die Finanzierung von Handelsgeschäften mit Maschinen aller Art, Bestandteilen zu Maschinen oder verwandten Artikeln sowie die Beteiligung an ähnlichen Unternehmungen.

16. Juli 1959.
Konsumgenossenschaft in Othmarsingen, in Othmarsingen (SHAB. Nr. 191 vom 19. Juli 1953, Seite 2003). Die Unterschrift des bisherigen Verwalters Ulrich Ackermann ist erloschen. Neu ist als Verwalter (ausserhalb des Vorstandes) gewählt worden: Hansjörg Schärer, von und in Möriken-Wildegg. Er führt Kollektivunterschrift zusammen mit dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten oder dem Aktuar.

16. Juli 1959.
Elektra Olsberg, in Olsberg, Genossenschaft (SHAB. Nr. 280 vom 29. November 1950, Seite 3064). Die Unterschrift von Samuel Dietiker ist erloschen. Als Aktuar und Kassier wurde neu in den Vorstand gewählt: Erwin Bürgi, von und in Olsberg. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen zu zweien.

16. Juli 1959.
W. Schaffner Buchbinderei Rheinfelden, in Rheinfelden. Inhaber dieser Firma ist Willy Schaffner, von Buus (Basel-Landschaft), in Rheinfelden. Industrielle und handwerkliche Buchbinderei; Einrahmungen. Marktgasse 42.

16. Juli 1959. Zigarren usw.
Rüesch & Cie. A.G., in Burg, Zigarrenfabrik, Herstellung von und Handel mit Tabakextrakt und Nikotin (SHAB. Nr. 13 vom 17. Januar 1955, Seite 156). Max Fehlmann-Rüesch ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Die verbleibenden Verwaltungsratsmitglieder Willy Rüesch-Lüthy (Präsident) und Emil Rüesch-Sommerhalder führen nun Einzelunterschrift; ihre bisherigen Kollektivunterschriften sind erloschen.

16. Juli 1959. Textilien, chemisch-technische Produkte, usw.
L. Mühlebach-Fry, in Obersiggenthal, Handel mit Textilien (Bébé-Ausstattungen), chemisch-technischen und kosmetischen Produkten sowie mit Bürstenwaren (SHAB. Nr. 223 vom 24. September 1957, Seite 2528). Die Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

16. Juli 1959. Sand- und Kieswerk.
Ernst Wettstein, Baumeister, in Fislisbach, Baugeschäft mit mechanischer Schreinerei und Zimmerei (SHAB. Nr. 28 vom 4. Februar 1919, Seite 172). Die Firma wird geändert in **Ernst Wettstein.** Jetzige Geschäftsnatur: Sand- und Kieswerk. Geschäftsadresse: Badenerstrasse 127.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Aigle

16 juillet 1959. Matériaux de construction, etc.
Maurice Guyot S.A., à Villeneuve (FOSC. du 12 septembre 1957, page 2411). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 14 juillet 1959, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 300 000 fr. par l'émission de 200 actions au porteur de 1000 fr. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social est actuellement de 300 000 fr., divisé en 300 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libéré.

Bureau de Lausanne

16 juillet 1959. Laiterie, etc.
W. Gassmann, à Lausanne. Chef de la maison: Walter Gassmann, époux séparé de biens de Barbara née Chiot, de Vevey et Altishofen (Lucerne), à Lausanne. Laiterie, commerce de produits laitiers. Avenue de France 56.

16 juillet 1959. Marchandises de diverse nature.
Sarcosa S. à r. l., à Lausanne, négoce de toutes marchandises, de tous produits et objets manufacturés (FOSC. du 26 septembre 1952, page 2384). L'associé-gérant Léonard Gattlen est actuellement domicilié à Genève.

16 juillet 1959. Radiophonie, etc.
Rediffusion Lausanne S.A., à Lausanne, radiophonie, etc. (FOSC. du 14 mars 1958, page 727). La signature de l'administrateur Eugène de Coulon, décédé, est radiée. Rodolphe Stadler (administrateur inscrit) est nommé président avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Georg Klemperer, de et à Zurich.

16 juillet 1959. Brûleurs automatiques.
Appae S.A., à Lausanne, brûleurs automatiques à charbon et à mazout (FOSC. du 31 décembre 1956, page 3357). Les signatures des administrateurs Frédéric Grobéty, décédé, et Henri Sydler, démissionnaire, sont radiées. Conseil: Roger Givel-Grobéty, de Payerne, à Lausanne, président, et Jacques Spagnoli. La signature de ce dernier en qualité de fondé de pouvoir est radiée. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

16 juillet 1959.
Société vaudoise des producteurs de bétail de boucherie (S.V.B.), à Lausanne, société coopérative (FOSC. du 14 février 1950, page 415). Les signatures de Jean Moinat, Frank Rawyler et Georges Besuchet sont radiées. Ernest Pidoux, de Forel sur Lucens, à Chesalles s/ Moudon, est nommé vice-président. Willy Fontannaz, de Bioley-Orjulaz, à Orbe, a été nommé secrétaire hors conseil et gérant. La société est engagée par la signature collective à deux du président Fernand Pidoux (inscrit), du vice-président Ernest Pidoux et du secrétaire Willy Fontannaz, lequel exerce également la signature individuelle en qualité de gérant.

16 juillet 1959. Immeubles.
Le Château d'Ouchy S.A., à Lausanne, affaires immobilières, société anonyme dissoute par suite de faillite (FOSC. du 15 mai 1951, page 1168). La procédure de faillite étant clôturée, cette raison sociale est radiée d'office.

16 juillet 1959.
Combustibles Grobéty & Sydler S.A., à Lausanne, combustibles (FOSC. du 7 juin 1956, page 1463). Les signatures des administrateurs Frédéric Grobéty, décédé, et Henri Sydler, démissionnaire, sont radiées. Conseil: Roger Givel-Grobéty, de Payerne, à Lausanne, président, et Jacques Spagnoli. La signature de ce dernier en qualité de fondé de pouvoir est radiée. La société est engagée par la signature individuelle des administrateurs.

Bureau de Moudon

16 juillet 1959.
Caisse de crédit mutuel de Thierrens, à Thierrens, société coopérative (FOSC. du 23 juin 1948, page 1766). La signature de Frédéric Chevalley est radiée. Louis Pasche, de Ferlens, à Thierrens, membre du comité sans signature, a été désigné comme vice-président. Le président, le vice-président et le secrétaire du comité de direction signent collectivement à deux.

Bureau de Vevey

16 juillet 1959. Travaux publics, transports.
Luini & Chabod S.A., à Vevey, travaux publics et transports, etc. (FOSC. du 21 février 1955, page 486). Les administrateurs Hugo Luini et Arnold Chabod sont délégués. Leurs pouvoirs sont modifiés en ce sens qu'ils signent désormais individuellement.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau de St-Maurice

15 juillet 1959. Bazar.
Blanche Grenon, à Champéry. La titulaire est Blanche Grenon, de et à Champéry. Bazar. (Inscription d'office conformément à l'art. 57, al. 4, ORC.).

16 juillet 1959.
Faisant, Salamin et Cie, Electricité S.A., à Martigny-Ville (FOSC. du 15 juin 1956, page 1545). Suivant procès-verbaux authentiques de ses assemblées générales des 6 avril 1957 et 17 juin 1959, la société a modifié ses statuts. La raison sociale est désormais **Electricité S.A. Martigny.** Georges Salamin et Charles Lenoir sont démissionnaires; leurs signatures sont radiées. Stanislas de Lavallaz, jusqu'ici président, est secrétaire. Charles Crittin, de Riddes, à Martigny-Ville, et Jean Actis, de et à Martigny-Bourg, sont entrés dans le conseil, le premier comme président, le second comme administrateur-délégué. La société est engagée par la signature individuelle de l'administrateur-délégué, ou par la signature collective à deux des administrateurs et directeur.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Neuchâtel

7 juillet 1959. Terrassement, etc.
Jean Cerutti, au Landeron-Combes, entreprise de terrassement, etc. (FOSC. du 7 septembre 1951, N° 209, page 2248). La raison est radiée par suite d'association du titulaire.

7 juillet 1959. Constructions, génie civil.
Cerutti et Truffer, au Landeron-Combes. Jean-Auguste Cerutti, du et au Landeron-Combes, et Médard Truffer, de St-Nicolas (Valais), à Bienne, ont constitué, sous cette raison sociale, une société en nom collectif qui a commencé le 1er mai 1959. Entreprise de constructions et de génie civil. Rue de Soleure 41.

16 juillet 1959.
Rediffusion S.A., à Neuchâtel, organisation et exploitation de la rediffusion en Suisse des émissions des postes de radio-phonie publics (FOSC. du 17 mars 1958, N° 63, page 752). Par suite de décès Eugène de Coulon n'est plus président; sa signature est radiée. Rodolphe Stadler, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil. Georg Klemperer, de et à Zurich, a été nommé fondé de procuration. Ils engagent la société par leur signature apposée collectivement avec une des personnes déjà inscrites.

16 juillet 1959.
Rera S.A. Société Immobilière, à Neuchâtel (FOSC. du 17 mars 1958, N° 63, page 752). Par suite de décès Eugène de Coulon n'est plus président; ses pouvoirs sont éteints. Rodolphe Stadler, jusqu'ici vice-président, a été nommé président du conseil avec signature collective à deux. Procuration collective à deux a été conférée à Georg Klemperer, de et à Zurich.

Genf — Genève — Ginevra

15 juillet 1959.
Société Immobilière Le Gardenia, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 11 juillet 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et la gérance de tous immeubles en Suisse et spécialement l'acquisition pour le prix de 180 000 fr. de l'immeuble formant au cadastre de la commune de Vernier la parcelle 10275, d'une contenance de 11 ares 97 mètres, avec bâtiments. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. François Bongard, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 51, rue du Stand, bureau de François Bongard, expert-comptable.

15 juillet 1959.
Société Immobilière Corsier Belle-Vue, à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 9 juillet 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'achat, la vente, la construction et l'exploitation de tous immeubles notamment dans la commune de Corsier. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr., chacune, au porteur, entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Marcel Neri, de et à Genève, est unique administrateur avec signature individuelle. Domicile: 23, rue du Rhône, bureaux de la Société de Contrôle Fiduciaire S.A.

16 juillet 1959. Graines.
M. Berthet, à Genève, commerce de graines, accessoires horticoles et articles divers (FOSC. du 13 décembre 1957, page 3265). Le titulaire Maurice-Paul Berthet et son épouse Marcelle-Marie-Thérèse, née Bouvard, sont soumis au régime de la séparation de biens.

16 juillet 1959. Epicerie-laiterie.
E. Gutknecht, à Genève, épicerie-laiterie, commerce de primeurs, vins et liqueurs (FOSC. du 20 octobre 1958, page 2785). Le titulaire Emile Gutknecht et son épouse Rose-Hélène, née Turrian, sont soumis au régime de la communauté de biens universelle.

16 juillet 1959. Placements d'orchestres, etc.
G. Rubin, à Genève, impresario, placement d'orchestres et d'attractions (FOSC. du 20 janvier 1956, page 173). Le titulaire Georges Rubin et son épouse Micheline-Clara, née Martin, sont soumis au régime de la séparation de biens.

16 juillet 1959. Fournitures industrielles.
Eugène Hiltbrunner, à Carouge. Chef de la maison: Werner-Eugène Hiltbrunner, d'Ufhusen (Lucerne), à Carouge. Commerce et représentation de fournitures industrielles et techniques. 17, rue Alexandre-Gavard.

16 juillet 1959. Articles de camping et de sport.
F. Schmidt, à Vernier, représentation d'accessoires pour automobiles et articles de diverse nature (FOSC. du 9 juillet 1958, page 1874). Genre d'affaires actuel: commerce et représentation d'articles de camping et de sport et articles de diverse nature.

16 juillet 1959.
Banque pour le Commerce Suisse-Israélien (Bank für Schweizer-israelischen Handel) (Swiss-Israël Trade Bank) (Bank Lemischar Swiss-Israël), à Genève, société anonyme (FOSC. du 30 avril 1959, page 1238). L'administrateur Yehuda Assia est délégué.

16 juillet 1959. Denrées alimentaires.
W. Marquart S.A., à Carouge, denrées alimentaires etc. (FOSC. du 12 décembre 1958, page 3312). Charles-Emile Bucherer n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Conseil d'administration: Walter Marquart, président (inscrit) et André Crausaz, également directeur commercial (inscrit) nommé secrétaire, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs de l'administrateur Walter Marquart sont modifiés en conséquence.

16 juillet 1959. Opérations financières.
Ofineo, à Genève, toutes opérations financières, commerciales, etc., société anonyme (FOSC. du 6 juillet 1955, page 1774). Fernand Dominicé n'est plus directeur administratif; ses pouvoirs, de même que la procuration de Léon Jéquier, sont radiés. Bureaux: 17, rue Bovy-Lysberg.

16 juillet 1959. Construction d'immeubles.
Engineering Corporation S.A., à Genève, étude, direction et exécution de toute construction d'immeubles de toute nature, etc. (FOSC. du 5 novembre 1956, page 2785). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juin 1959, la société a prononcé sa dissolution. Sa liquidation est terminée. Toutefois, à défaut du consentement des administrations fiscales, la radiation ne peut encore être opérée.

16 juillet 1959. Villas de «Week-end», etc.
Precosa, à Genève, construction préfabriquée de villas de «Week-end», etc. (FOSC. du 24 mars 1959, page 870). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juillet 1959, la société a modifié sa raison sociale en **Precosim.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

16 juillet 1959. Entreprise de construction.
Auxiba, à Genève, société anonyme (FOSC. du 12 juillet 1957, page 1886). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 9 juillet 1959, la société a modifié son but social qui sera désormais: l'entreprise générale de construction; l'achat, la vente et la location de tous immeubles; l'importation, l'exportation, l'achat, la vente, le commerce, la fourniture et la pose de tous articles, matières premières, matériaux et produits relatifs à la construction en général et à l'équipement industriel et artisanal. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Locaux: 7, avenue Sainte-Clotilde (la Jonction).

16 juillet 1959.
Société Financière Eléonore S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 10 juillet 1959, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but l'administration de participations à toutes entreprises financières, immobilières, commerciales et industrielles hors de Suisse. Elle n'a pas d'activité en Suisse, sauf celle strictement nécessaire à son administration. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Mario Olivero, de Locarno (Tessin), à Genève, est seul administrateur avec signature individuelle. Domicile: 10, rue de la Bourse, bureaux de «Sertum», Société anonyme Commerciale, Financière et Industrielle.

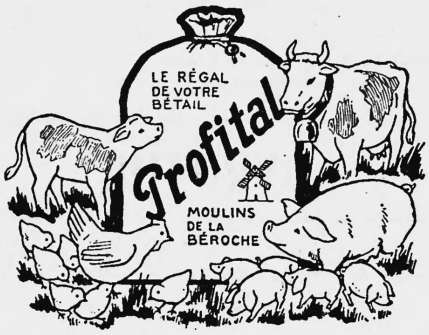
Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen – Enregistrements – Iscrizioni

N° 176049. Date de dépôt: 5 juin 1959, 10 h.
Moulin agricole de la Béroche, Saint-Aubin (Neuchâtel).
Marque de fabrique et de commerce.

Aliments fourragers.



N° 176050. Date de dépôt: 5 juin 1959, 10 h.
René A. J. Denogent, avenue Dumas 11, **Genève.**
Marque de commerce.

Spécialités pharmaceutiques, vétérinaires, cosmétiques et produits chimico-techniques; machines et appareils pour l'industrie chimico-pharmaceutique et leurs pièces de rechange; insecticides; revues, imprimés et papiers d'affaires.

MULTIPHARMAX

N° 176051. Date de dépôt: 8 juin 1959, 12 h.
United States Radium Corporation (Europe), avenue Krieg 36, **Genève.**
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils d'impression photographique.

KEL-O-WAT

Nr. 176052. Hinterlegungsdatum: 10. Juni 1959, 18 Uhr.
Frau Ehrmann-Balboni, Innere Margarethenstrasse 24, **Basel.**
Handelsmarke.

Blumen- und Bindereiartikel.

FLORAMOOS

N° 176053. Date de dépôt: 11 juin 1959, 10 h.
Montres Henex S.A., Tavannes.
Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie.

Novotime

N° 176054. Date de dépôt: 11 juin 1959, 10 h.
Montres Henex S.A., Tavannes. — Marque de fabrique et de commerce.

Produits d'horlogerie.

newtime

Nr. 176055. Hinterlegungsdatum: 11. Juni 1959, 18 Uhr.
Horlogerie Vixia S.A. (Vixia Watch Co Ltd.), Zentralstrasse 42, **Biel.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Uhren, Uhrwerke, Bestandteile von Uhren, Uhrengehäuse und -Zifferblätter.

Di-Neda

Nr. 176056. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRESPY

Nr. 176057. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRISPALUX

Nr. 176058. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRISPADOR

Nr. 176059. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRISPOSA

Nr. 176060. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRISPA

Nr. 176061. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Textilmaschinen.

CRESPO

Nr. 176062. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick-, Wirk-, Näh- und Stopfmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den genannten Maschinen und Apparaten; Zwirne, Strickmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strickerzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRESPINA

Nr. 176063. Hinterlegungsdatum: 12. Juni 1959, 20 Uhr.
August Belz, im Wiesenthal, **Goldach** (St. Gallen).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strick- und Wirkmaschinen und -Apparate; Bestandteile und Hilfseinrichtungen zu solchen Maschinen und Apparaten; Werkzeuge, Nadeln, Lampen, Möbel und Gestelle sowie Zubehör und Furnituren aller Art zu den

genannten Maschinen und Apparaten; Garne, Zwirne, Striekmuster, Vorlagen und Lehrmittel; Strick- und Wirk-Erzeugnisse sowie Bekleidungs- und Modeartikel aller Art; Haushaltapparate; Textilmaschinen.

CRESPAX

Nr. 176064. Hinterlegungsdatum: 18. Juni 1959, 18 Uhr.
Aebli-Kaltasphalt AG, Zürich, Winterthurerstrasse 68, **Zürich 6.**
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **95695.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 18. April 1959 an.

Kaltasphalt.

aebli KALTASPHALT AG

Nr. 176065. Hinterlegungsdatum: 19. Juni 1959, 18 Uhr.
Lüdi & Cie., Mühlegasse, **Flawil** (St. Gallen). — Fabrik- und Handelsmarke.

Reagenzglasverschluss.

CAP-O-TEST

Nr. 176066. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1959, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hoehstrasse 205—209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemisehe Produkte für medizinisehe, tierärztliche und hygienisehe Zwecke, pharmazeutisehe Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemisch-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, ehemisehe Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliehe und photographisehe Zwecke.

CILAG-CHIMIE

Nr. 176067. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1959, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hoehstrasse 205—209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinisehe, tierärztliche und hygienisehe Zweeke, pharmazeutische Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Schädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetisehe Mittel, Salben, ehemiseh-technische Zwisehen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemisehe Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliehe und photographische Zwecke.

CILAG- CHEMIE

Nr. 176068. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1959, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hoehstrasse 205—209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, ehemisehe Produkte für medizinische, tierärztliche und hygienische Zweeke, pharmazeutisehe Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Sehädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetisehe Mittel, Salben, chemiseh-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemisehe Erzeugnisse für gewerbliche, wissensehaftliehe und photographisehe Zweckc.

Nr. 176069. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1959, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, ehemisehe Produkte für medizinisehe, tierärztliehe und hygienische Zweeke, pharmazeutisehe Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Sehädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, chemiseh-teehnische Zwisehen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, ehemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissenschaftliche und photographische Zweeke.

CILAG- CHEMIE

Nr. 176070. Hinterlegungsdatum: 20. Juni 1959, 20 Uhr.
Cilag-Chemie Aktiengesellschaft (Cilag-Chimie Société Anonyme) (Cilag-Chemie Limited), Hochstrasse 205—209, **Schaffhausen.**
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel, chemische Produkte für medizinisehe, tierärztliehe und hygienische Zweeke, pharmazeutisehe Präparate, Drogen, Pflaster, Verbandmaterial, Desinfektions- und Sehädlingsbekämpfungsmittel, Konservierungsmittel für Lebensmittel, Parfümerien, kosmetische Mittel, Salben, ehemiseh-technische Zwischen- und Fertigprodukte, Farbstoffe, chemische Erzeugnisse für gewerbliche, wissensehaftliehe und photographische Zweeke.

CILAG-CHEMIE

N° 176071. Date de dépôt: 30 juin 1959, 18 h.
Record Watch Co. S.A., rue Céard 1, **Genève.**
Marque de fabrique et de commeree.

Pièces d'horlogeric en tous genres et leurs parties.

GYROTOR

N° 176072. Date de dépôt: 30 juin 1959, 20 h.
Société Vinicole de Perroy, à **Perroy** (Vaud). — Marque de eommerce.

Boissons.

FRINGANT

N° 176073. Date de dépôt: 30 juin 1959, 20 h.
Société Vinicole de Perroy, à **Perroy** (Vaud). — Marque de commerce.

Boissons.

VALROSÉ

N° 176074. Date de dépôt: 1er juillet 1959, 17 h.
Jeanne Madlener, quai Wilson 35, **Genève.**
Marque de fabrique et de eommeree. — Renouvellement de la marque N° **95042.** Le délai de proteetion résultant du renouvellement eourt depuis le 24 février 1959.

Tablettes comprimées spéciales contre les erampes et douleurs accompagnant les règles.

DISMENOL

Transmissions — Uebertragungen

Marque N° 124798. — Joseph Varrin, Fontenais (Berne). — Transmission à **Fabrique Varrin et Cie., Fontenais** (Berne). — Enregistré le 14 juillet 1959.

Marques N°s 147041, 147042 et 147043. — Hyster Company (Société de l'Etat d'Oregon), Portland (Oregon, USA.). — Transmission à **Hyster Company** (Société de l'Etat de Nevada), 2902 North East Claekamas Strect, **Portland 8** (Orcgon, USA). — Enregistré le 10 juillet 1959.

Changement d'adresse — Adressänderung

Marques N°s 101295, 101296, 101678 à 101681, 104334, 104335, 125287, 126701, 129785 à 129788, 150239, 150588, 150589, 152600, 161197, 161615, 161616, 165419, 169108. — Arthur Dorsaz et Cie, Montres Dogma, succ. de Clémenee frères et Co., La Chaux-de-Fonds. — La nouvelle adresse de la déposante est: **avenue Léopold-Robert 83, La Chaux-de-Fonds.** — Enregistré le 14 juillet 1959.

Ergänzende Publikation — Publication complémentaire

Marke Nr. 173040. — **CIBA Aktiengesellschaft (CIBA Société Anonyme) (CIBA Limited), Basel.** — Diese Marke ist künftig als Uebertragung der internationalen Marke **Nr. 101474** der Firma **Behringwerke Aktiengesellschaft, Marburg (Lahn) (Deutschland)** eingetragen. — Eingetragen beim Amt für geistiges Eigentum in Bern den 13. Juli 1959.

Berichtigung — Rectification

(SHAB. Nr. 124 vom 2. Juni 1959)

Marke Nr. 175205. — «OBI» Obstverwertungsgenossensehaft Bischofszell, in Bisehofszell. — Bei der obgenannten Marke handelt es sich um eine **Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. 95338, mit Firmaänderung.** — Eingetragen den 14. Juli 1959.

Lösehung — Radiation

Marke Nr. 167812. — **Soleo Basel AG, Basel.** — Gelöscht am 11. Juli 1959 auf Ansuchen der Markeninhaberin.

Löschungen wegen Nicht-Erneuerung

Radiations pour cause de non-renouvellement

Im Dezember 1938 eingetragene und am 13. Juli 1959 gelöschte Marken

Marques enregistrées en décembre 1938 et radiées le 13 juillet 1959

94437	94539	94578	94631	94669	94689	94724	94783	94923
94468	94552	94590	94632	94670	94690	94726	94816	94924
94469	94553	94597	94638	94673	94693	94735	94828	94926
94470	94555	94609	94645	94674	94694	94736	94832	95023
94494	94556	94613	94648	94675	94699	94738	94858	95026
94496	94558	94615	94649	94676	94700	94739	94859	95342
94499	94567	94617	94659	94677	94702	94743	94860	95426
94502	94569	94618	94661	94679	94703	94757	94861	95659
94513	94572	94619	94662	94681	94707	94761	94862	95856
94519	94573	94620	94663	94684	94708	94762	94863	
94521	94574	94624	94665	94685	94709	94780	94911	
94537	94577	94628	94667	94687	94719	94781	94922	

Nachtrag — Supplément

Am 25. November 1938 eingetragene und am 13. Juli 1959 gelöschte Marke

Marque enregistrée le 25 novembre 1938 et radiée le 13 juillet 1959

94421

Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSC. par des lois ou ordonnances

Burri S. A., Moutier

ANNULATION

La publication relative à la réduction du capital social de la société anonyme «Burri S.A.», à Moutier, parue dans la FOSC. N° 166, du 21 juillet 1959, est annulée.

Une nouvelle publication concernant la réduction de ce capital social paraîtra ultérieurement. (AA. 165)

Moutier, le 21 juillet 1959.

Burri S.A.

Au nom du conseil d'administration

Le président: J. Burri. Le secrétaire: W. Burri.

Schweizerischer Bankverein, Basel

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1959** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	452 812 769	71	Bankenkreditoren auf Sicht	435 769 791	61
Coupons	22 463 054	14	Andere Bankenkreditoren	98 119 753	30
Bankendebitoren auf Sicht	391 248 028	83	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	7 859 345	24
Andere Bankendebitoren	676 809 714	51	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	2 181 215 418	01
Wechsel	716 964 453	24	Kreditoren auf Zeit	468 265 152	22
Reports und Vorschüsse auf kurze Zeit	21 347 911	31	Einlagehefte und Depositenkonti	395 624 003	01
Kontokorrent-Debitoren ohne Deckung	244 460 451	55	Kassenobligationen	286 398 500	—
Kontokorrent-Debitoren mit Deckung	654 511 812	43	Checks und kurzfällige Dispositionen	17 266 449	05
davon gegen hypoth. Deckung Juni 1959: Fr. 186 949 920.62			Tratten und Akzepte	14 728 484	05
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	106 439 458	59	Sonstige Passiven	108 640 476	87
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	236 737 160	41	Aktienkapital	180 000 000	—
davon gegen hypoth. Deckung Juni 1959: Fr. 132 551 610.60			Reservefonds	36 000 000	—
			Spezial-Reserve	74 000 000	—
			Saldovortrag	3 508 229	17
Kontokorrent-Vorschüsse und Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	80 331 106	98			
Total Debitoren Juni 1959: Fr. 1 322 479 989.96					
Hypothekaranlagen	66 619 416	05			
Obligationen der Schweiz. Eidgenossenschaft	140 448 067	15			
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	404 467 361	13			
Syndikatsbeteiligungen	74 132 400	—			
Bankgebäude	10 000 000	—			
Andere Liegenschaften	1 250 000	—			
Mobiliar	1	—			
Sonstige Aktiven	6 352 435	50			
Kautionen Juni 1959: Fr. 152 102 556.29					
	4 307 395 602	53		4 307 395 602	53

Hypothekarbank in Winterthur

Aktiven — **Bilanz per 30. Juni 1959** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Kasse, Giro- und Postcheckguthaben	3 694 201	53	Banken-Kreditoren auf Sicht	256 840	01
Coupons	34 222	32	Check-Rechnungen und Kreditoren auf Sicht	7 094 122	75
Banken-Debitoren auf Sicht	5 011 936	92	Kreditoren auf Zeit	3 750 000	—
Andere Banken-Debitoren	270 000	—	Spareinlagen	51 836 452	87
Wechsel	248 770	39	Einlagehefte	2 764 666	94
Konto-Korrent-Debitoren mit Deckung	11 575 306	70	Kassen-Obligationen	137 276 600	—
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 8 145 304.—			Anleihens-Obligationen	10 000 000	—
Darlehen an öffentlich-rechtliche Körperschaften	2 002 734	50	Pfandbrief-Darlehen	36 000 000	—
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	937 270	—	Sonstige Passiven	9 285 050	42
davon gegen hypothekarische Deckung Fr. 637 800.—			Aktien-Kapital	15 000 000	—
Hypothekar-Anlagen	238 613 450	—	Reserven	5 300 000	—
Wertschriften	9 371 426	90	Gewinn-Saldo-Vortrag	168 150	31
Syndikats-Beteiligungen	66 221	—			
Bankgebäude	775 000	—			
Andere Liegenschaften	450 000	—			
Sonstige Aktiven	5 681 343	04			
Kautionen: Fr. 693 717.—			Kautionen Fr. 693 717.—		
	278 731 883	30		278 731 883	30

Banca del Gottardo, Lugano

Attivo — **Bilancio al 30 giugno 1959** — **Passivo**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Cassa, conto giro e conto chèques postali	3 340 661	95	Debiti a vista presso banche	309 587	19
Crediti a vista presso banche	5 114 028	22	Conti chèques e conti creditori a vista	20 668 630	64
Altri crediti presso banche	5 723 462	54	Conti creditori a termine	8 029 805	64
Effetti cambiari	3 752 020	—	Libretti di deposito	2 262 765	69
Conti correnti debitori senza copertura	5 081 482	91	Obbligazioni di cassa	486 000	—
Conti correnti debitori con copertura	13 011 899	18	Altre poste del passivo	1 834 984	60
di cui con garanzia ipotecaria Fr. 4 318 221.06			Capitale	4 000 000	—
Anticipi a enti di diritto pubblico	44 457	—	Riserva legale	30 000	—
Investimenti ipotecari	636 431	—	Riporto a nuovo	21 078	47
Titoli	12 335	35			
Altre poste dell'attivo	926 074	08			
(Avalli e cauzioni Fr. 512 923.35)			(Avalli e cauzioni Fr. 512 923.35)		
	37 642 852	23		37 642 852	23

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Kartoffelernte 1959

(Vom 14. Juli 1959)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 24, 24bis, 24ter und 24quater des Alkoholgesetzes vom 21. Juni 1932, beschliesst:

Art. 1. Zum Zwecke der Verwertung der inländischen Kartoffelernte ohne Brennen ist die Alkoholverwaltung ermächtigt, Massnahmen hinsichtlich Ankauf, Qualität, Lagerung, Transport und Verwendung von Kartoffeln und ihrer Erzeugnisse zu treffen. Das Finanz- und Zolldepartement ist ermächtigt, nach Rücksprache mit den Beteiligten allgemein verpflichtende Ausführungsvorschriften zu erlassen.

Art. 2. Die Alkoholverwaltung ist im besondern ermächtigt, folgende Massnahmen zu treffen:

a) Gewährung von Beiträgen an den Transport von Kartoffeln im Inland;
b) Förderung des Absatzes von Speisekartoffeln;
c) Ordnung der Verwendung von Kartoffeln zu Futterzweeken und für die technische Verarbeitung.

Art. 3. Die Alkoholverwaltung kann unter Berücksichtigung der Interessen der Konsumenten die Bedingungen festsetzen, zu denen Kartoffeln an die Konsumplätze zu liefern sind.

Art. 4. Die Alkoholverwaltung hat von den Produzenten Selbsthilfemassnahmen zu verlangen, die eine selbsttragende Verwertung allfälliger Ueberschüsse erleichtern. Im besondern ist die Verfütterung möglichst grosser Mengen Kartoffeln in den Produzentenbetrieben zu veranlassen.

Art. 5. Die gewerblichen Schweinehalter können verpflichtet werden, nach Massgabe ihres durchschnittlichen Tierbestandes Kartoffeln oder Kartoffelerzeugnisse zu Futterzwecken zu übernehmen. Die je Schweineeinheit zu übernehmende Mindestmenge wird im Zeitpunkt der Haupternte von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten festgesetzt.

Art. 6. Zur Sicherung der brennlosen Verwertung von Kartoffelüberschüssen wird die Einfuhr von Weizen, Roggen, Gerste, Mais, Hirsearten, Hafer und Oelkuchen zu Futterzwecken sowie von Futtermehl von der Uebernahme von inländischen Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure abhängig gemacht. Die Art der zu übernehmenden Kartoffelerzeugnisse wird von der Alkoholverwaltung in Anpassung an die Vorräte dieser Erzeugnisse bestimmt.

Die Alkoholverwaltung kann soweit nötig auch den Weiterverkauf der in Absatz 1 genannten Futtermittel sowie deren Zukauf durch den Handel, die Fabrikationsbetriebe und die Verbraucher vom Mitbezug von Kartoffelerzeugnissen abhängig machen.

Beginn und Dauer der Uebernahmepflicht sowie das Uebernahmeverhältnis werden von der Alkoholverwaltung nach Rücksprache mit den Beteiligten und im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft und der Handelsabteilung festgesetzt. Das Uebernahmeverhältnis soll höchstens eine Tonne Kartoffelerzeugnisse auf zehn Tonnen der erwähnten Futtermittel betragen.

Art. 7. Während der Dauer der Uebernahmepflicht erteilt die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel den Importeuren im Rahmen ihrer Kontingente Ermächtigungen zur Verzollung grundsätzlich nur nach Massgabe der ihr von der Alkoholverwaltung zugestellten Meldungen betreffend die Uebernahme von Kartoffelerzeugnissen zu Futterzwecken durch die Importeure. Soweit die erforderlichen Kartoffelerzeugnisse nicht bereits im Zeitpunkt der Einfuhr verfügbar sind, können Ermächtigungen zur Verzollung auf Grund von Meldungen der Alkoholverwaltung über den Eingang von Verpflichtungen der Importeure zur Uebernahme erteilt werden. Die Importeure sind dabei verpflichtet, die Kartoffelerzeugnisse unmittelbar nach ihrer Herstellung zu beziehen.

Ausnahmen können für die Pflichtzuteilungen der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel bewilligt werden.

Für die Ermittlung der vom Importeur zu übernehmenden Mengen Kartoffelerzeugnisse wird auf die Einfuhren abgestellt, welche im Rahmen bestimmter Freigaben von Kraftfuttermitteln durch die Genossenschaft für Getreide und Futtermittel während der Dauer der Uebernahmepflicht stattfinden.

Art. 8. Die Bedingungen zur Uebernahme von Frischkartoffeln bzw. Kartoffelerzeugnissen werden nach Rücksprache mit den Beteiligten von der Alkoholverwaltung festgesetzt.

Art. 9. Die Preise für Speise- und Futterkartoffeln werden unmittelbar vor der Ernte nach Rücksprache mit den Beteiligten durch den Bundesrat festgesetzt.

Art. 10. Die Alkoholverwaltung ist ermächtigt, für die Durchführung von Massnahmen auf dem Gebiet der Kartoffelverwertung die Organisationen der Produzenten und der Konsumenten, den Handel sowie weitere Stellen zur Mitwirkung heranzuziehen.

Art. 11. Wer die aufgestellten Vorschriften und Bedingungen für die Ausrichtung der vorgesehenen Beiträge nicht einhält, kann von deren Bezug ausgeschlossen werden. Zu Unrecht bezogene Beiträge sind zurückzuerstatten.

Art. 12. Bei Widerhandlungen gegen diesen Beschluss und die Ausführungsbestimmungen des Finanz- und Zolldepartementes und der Alkoholverwaltung finden die Strafbestimmungen des Alkoholgesetzes Anwendung.

Art. 13. Dieser Beschluss tritt am 20. Juli 1959 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

sur l'utilisation de la récolte de pommes de terre de 1959

(Du 14 juillet 1959)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 24, 24bis, 24ter et 24quater de la loi sur l'alcool du 21 juin 1932, arrête:

Article premier. Pour assurer l'utilisation de la récolte du pays sans distillation, la régie des alcools est autorisée à prendre des mesures concernant l'achat, la qualité, l'emmagasinage, le transport et l'emploi de pommes de terre et de leurs produits. Le Département des finances et des douanes est autorisé à édicter, après avoir consulté les intéressés, des dispositions d'application ayant force obligatoire générale.

Art. 2. La régie est notamment autorisée à prendre les mesures suivantes:

a) Allouer des subsides pour le transport de pommes de terre à l'intérieur du pays.
b) Encourager la vente de pommes de terre de table.
c) Régler l'emploi de pommes de terre pour l'affouragement et l'industrie.

Art. 3. La régie peut, en tenant compte des intérêts des consommateurs, fixer les conditions auxquelles les pommes de terre doivent être livrées aux centres de consommation.

Art. 4. La régie exigera des producteurs les mesures d'entraide propres à faciliter l'utilisation d'excédents éventuels sans soutien extérieur. Les producteurs devront en particulier affecter le plus possible de pommes de terre à l'affouragement dans leur exploitation.

Art. 5. Les exploitants de porcheries industrielles peuvent être obligés à acquérir des pommes de terre ou des produits de pommes de terre pour l'affouragement proportionnellement à leur effectif porcin. La quantité minimum à acquérir par unité porcine sera fixée au moment de la récolte principale par la régie des alcools, après avoir consulté les intéressés.

Art. 6. Pour que soit assurée l'utilisation des excédents de pommes de terre sans distillation, l'importation des produits fourragers suivants: froment, seigle, orge, maïs, toutes les sortes de millet, avoine, tourteaux et farines, est soumise à la condition que l'importateur acquière des produits de pommes de terre indigènes pour l'affouragement. Le genre des produits de pommes de terre à acquérir est fixé par la régie des alcools d'après les stocks de ces produits.

S'il le faut, la régie peut également faire dépendre la revente des fourrages mentionnés au 1er alinéa ainsi que leur achat par le commerce, les fabriques et les utilisateurs de l'acquisition simultanée de produits de pommes de terre.

La régie fixe le début et la durée de l'obligation d'acquisition, ainsi que la proportion des achats de produits de pommes de terre pour l'affouragement, après avoir consulté les intéressés et d'accord avec la division de l'agriculture et la division du commerce. La proportion ne doit pas dépasser une tonne de produits de pommes de terre pour dix tonnes des fourrages susmentionnés.

Art. 7. Pendant la durée de l'obligation d'achat, la société coopérative suisse des céréales et matières fourragères n'accorde, en principe, les autorisations de dédouanement aux importateurs dans la mesure de leur contingent que proportionnellement à leurs achats de produits de pommes de terre, suivant les renseignements donnés par la régie. Si les produits de pommes de terre nécessaires ne sont pas encore disponibles au moment de l'importation, les autorisations de dédouanement peuvent être accordées sur la base des renseignements de la régie concernant les engagements d'achat pris que l'importateur lui a remis. Les importateurs doivent acquérir les produits de pommes de terre immédiatement après leur fabrication.

Des exceptions peuvent être accordées pour les attributions obligatoires imposées par la société coopérative des céréales et matières fourragères.

Les quantités de produits de pommes de terre que chaque importateur doit acquérir se calculent d'après les importations effectuées pendant la durée de l'obligation dans la mesure de certaines libérations de la société coopérative des céréales et matières fourragères.

Art. 8. La régie fixe les conditions d'acquisition de pommes de terre fraîches ou de produits de pommes de terre après avoir consulté les intéressés.

Art. 9. Le Conseil fédéral fixe les prix des pommes de terre de table et des pommes de terre fourragères immédiatement avant la récolte, les intéressés consultés.

Art. 10. La régie est autorisée à faire appel à la collaboration de groupements de producteurs, de consommateurs, de commerçants ou d'autres organismes pour exécuter les mesures concernant l'utilisation des pommes de terre.

Art. 11. Celui qui n'observe pas les prescriptions et conditions concernant leur octroi peut être déchu de tout droit aux subsides prévus. Les subsides qui auraient déjà été versés à tort doivent être remboursés.

Art. 12. Les contraventions au présent arrêté et aux prescriptions d'exécution du Département des finances et des douanes ou de la régie des alcools seront réprimées conformément aux dispositions pénales de la loi sur l'alcool.

Art. 13. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1959.

Decreto del Consiglio federale

concernente l'utilizzazione del raccolto delle patate del 1959

(Del 14 luglio 1959)

Il Consiglio federale svizzero, visto gli articoli 24, 24bis, 24ter e 24quater della legge federale del 21 giugno 1932 sulle bevande distillate (legge sull'alcool),

decreta:

Art. 1. Allo scopo di garantire l'utilizzazione analcolica del raccolto indigeno delle patate, la Regia degli alcool è autorizzata a prendere dei provvedimenti concernenti l'acquisto, la qualità, il deposito, il trasporto e l'impiego di patate e dei loro prodotti. Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane ha facoltà, dopo aver sentito gl'interessati, di emanare prescrizioni esecutive di carattere obbligatorio generale.

Art. 2. La Regia degli alcool è autorizzata, in particolare, a prendere i seguenti provvedimenti:

a) assegnazione di sussidi per il trasporto delle patate nell'interno del paese;
b) promovimento della vendita delle patate da tavola;
c) disciplinamento dell'utilizzazione delle patate come foraggio e per la lavorazione industriale.

Art. 3. La Regia degli alcool può stabilire, tenendo conto degli interessi dei consumatori, le condizioni con le quali le patate devono essere consegnate ai centri di consumo.

Art. 4. La Regia degli alcool deve esigere che i produttori prendano misure di mutuo aiuto per facilitare l'utilizzazione delle eventuali eccedenze senza interventi esterni. I produttori sono segnatamente tenuti a usare la maggior quantità possibile di patate per il foraggiamento nella propria azienda.

Art. 5. Le aziende per l'allevamento industriale di suini possono essere obbligate ad acquistare, per il foraggiamento, patate o prodotti di patate in proporzione all'effettivo medio dei loro branchi. La quantità minima da acquistare per capo sarà stabilita, al momento del raccolto principale, dalla Regia degli alcool, dopo aver sentito gl'interessati.

Art. 6. Per garantire l'utilizzazione analcolica delle eccedenze di patate, la importazione di frumento, segale, orzo, granoturco, miglio d'ogni genere, avena, panelli e farine da foraggio è subordinata alla condizione che lo importatore acquisti prodotti di patate indigene per il foraggiamento. Il genere di prodotti di patate da acquistare è stabilito dalla Regia degli alcool secondo le scorte dei medesimi.

La Regia degli alcool, se necessario, può parimente subordinare la rivendita e l'acquisto dei foraggi indicati nel primo capoverso, da parte dei commercianti, delle fabbriche e degli utilizzatori, all'acquisto simultaneo di prodotti di patate.

La Regia degli alcool, dopo aver sentito gl'interessati e d'intesa con la Divisione dell'agricoltura e con la Divisione del commercio, stabilisce l'inizio e la durata dell'obbligo d'acquisto e la proporzione dei quantitativi da acquistare. Questa non deve essere superiore a una tonnellata di prodotti di patate per dieci tonnellate dei foraggi sopra indicati.

Art. 7. Fintanto che esiste l'obbligo di acquisto, la Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi rilascia, di regola, autorizzazioni di sdoganamento agli importatori, nei limiti dei loro contingenti, soltanto proporzionatamente ai quantitativi di prodotti di patate per foraggiamento da loro acquistati, secondo le informazioni fornite dalla Regia degli alcool. Se, al momento dell'importazione, i prodotti di patate necessari non sono ancora disponibili, le autorizzazioni di sdoganamento possono essere concesse in virtù degli impegni d'acquisto presi dall'importatore verso la Regia degli alcool, secondo le informazioni fornite da quest'ultima. Gli importatori devono, allora, acquistare i prodotti di patate immediatamente dopo la fabbricazione.

Eccezioni possono essere concesse circa le assegnazioni obbligatorie imposte dalla Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

I quantitativi di prodotti di patate che ciascun importatore è tenuto ad aequistare sono calcolati secondo le importazioni eseguite durante l'obbligo d'acquisto, nei limiti di determinate liberazioni di foraggi concentrati da parte della Società cooperativa svizzera dei cereali e dei foraggi.

Art. 8. La Regia degli alcool, dopo aver sentito gl'interessati, stabilisce le condizioni per l'acquisto di patate fresche o di prodotti di patate.

Art. 9. Il Consiglio federale determina il prezzo delle patate da tavola e delle patate da foraggio immediatamente prima del raccolto, dopo aver sentito gl'interessati.

Art. 10. La Regia degli alcool è autorizzata a chiedere la collaborazione delle organizzazioni di produttori, di consumatori e di commercianti o di altri gruppi interessati per l'esecuzione delle misure concernenti l'utilizzazione delle patate.

Art. 11. Chiunque viola le presenti prescrizioni, o elude le condizioni stabilite, può essere privato del diritto ai sussidi e tenuto a restituire le somme che già avesse ricevuto.

Art. 12. Le contravvenzioni alle disposizioni del presente decreto e alle prescrizioni esecutive del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane e della Regia degli alcool sono punite conformemente alle disposizioni penali della legge sull'alcool.

Art. 13. Il presente decreto entra in vigore il 20 luglio 1959.

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung der Rapsernte 1959 und den Rapsanbau 1959/60

(Vom 14. Juli 1959)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf Artikel 20 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, sowie auf die Artikel 12, 43 und 52 der Allgemeinen Landwirtschafts-Verordnung vom 21. Dezember 1953,

beschliesst:

Art. 1. Der Produzentenpreis für qualitativ einwandfreie Rapssaat der Ernte 1959 aus ordnungsgemäss abgeschlossenen Anbauverträgen wird festgesetzt auf 110 Franken je 100 kg an die Verladestation geliefert. Für Ablieferungen aus Anbau ohne Vertrag oder in Ueberschreitung eines Vertrages beträgt der Preis 60 Franken je 100 kg. Diese Preise gelten für Rapssaat mit einem Wassergehalt von 10 bis 12 Prozent; für Wassergehalte über 12 Prozent wird ein Preisabzug gemacht und für Gehalte unter 10 Prozent eine Preiszulage gewährt. Bei Wassergehalten von über 12 Prozent bis 14 Prozent beträgt der Abzug 60 Rappen je 0,5 Prozent des grösseren Wassergehaltes und je 100 kg Rapssaat. Bei Wassergehalten von über 14 Prozent wird der Abzug nach einer vom Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartement herausgegebenen Bewertungsliste festgesetzt. Bei Wassergehalten von unter 10 Prozent beträgt die Zulage 60 Rappen für je 0,5 Prozent des geringeren Wassergehaltes und je 100 kg Rapssaat, höchstens aber 6,60 Franken je 100 kg.

Art. 2. Für die Verwertung der Rapsernte 1959 ordnet das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement den Ankauf der Rapssaat bei den Produzenten, die Verarbeitung durch die Oelwerke sowie die Verwertung des Rapsöles und der Verarbeitungsrückstände. So kann es insbesondere Vereinbarungen abschliessen:

a) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die Uebernahme der Rapsernte, die Ermittlung des Gebrauchswertes der einzelnen Partien Rapssaat, die Ablieferung an die Oelwerke und die Rücknahme der Verarbeitungsrückstände durch die Produzenten;
b) mit den Oelwerken über die Verarbeitung der Rapssaat sowie über die Verwertung und die Verkaufspreise der Erzeugnisse;
c) mit den landwirtschaftlichen Organisationen über die ihnen für ihre Mitwirkung zukommenden Entschädigungen.

Art. 3. Die Verkaufspreise der Erzeugnisse (Art. 2, Buchstabe b) werden von der Eidgenössischen Preiskontrollstelle im Einvernehmen mit der Abteilung für Landwirtschaft unter Berücksichtigung der Preislage für die üblichen Speiseöle bestimmt.

Art. 4. Der Bund gewährleistet den Produzenten die Abnahme der inländischen Rapsernte 1960 von einer Anbaufläche bis zu 5000 ha unter der Bedingung, dass die Produzenten die Verarbeitungsrückstände (Rapskuchen, Rapsextraktionsschrot) im Verhältnis ihrer Rapslieferungen zurücknehmen.

Art. 5. Für die Ernte 1960 wird der Bundesrat den Produzentenpreis für Rapssaat aus Anbauverträgen festsetzen unter Berücksichtigung der Gestehungskosten, der Ertrags- und Verwertungsverhältnisse. Für die 2000 kg übersteigende Menge je Produzent kann eine erste und für die 3000 kg übersteigende Menge eine zweite Abstufung des Preises vorgenommen werden.

Art. 6. Dieser Beschluss tritt am 20. Juli 1959 in Kraft. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement, die Eidgenössische Preiskontrollstelle und die Abteilung für Landwirtschaft sind mit dem Vollzug beauftragt.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant l'utilisation de la récolte de colza de 1959 et la culture de cet oléagineux en 1959/1960

(Du 14 juillet 1959)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 20 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951, vu les articles 12, 43 et 52 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953, arrête:

Article premier. Le prix à payer au producteur pour le colza de qualité irréprochable récolté en 1959 dans les cultures ayant fait l'objet de contrats en règle est fixé à 110 francs les 100 kilos, franco gare de départ. La graine provenant de cultures libres ou obtenue grâce à un dépassement de la surface contractuelle sera payée 60 francs les 100 kilos. Ces prix s'appliquent à la graine contenant 10 à 12 pour cent d'eau. Entre 12 et 14 pour cent, la retenue sera de 60 centimes par 100 kilos pour 0,5 pour cent d'écart. Au-delà de 14 pour cent, elle se calculera d'après le barème de taxation établi par le Département de l'économie publique. Au-dessous de 10 pour cent, le supplément sera de 60 centimes pour 0,5 pour cent d'écart, mais au maximum de 6 fr. 60 par 100 kilos.

Art. 2. Afin d'assurer le placement de la récolte de 1959, le Département de l'économie publique réglera l'achat au producteur, la mise en œuvre par les huileries, ainsi que l'utilisation de l'huile et des résidus. Il pourra en particulier conclure des conventions:

a) avec les organismes agricoles, en ce qui concerne la prise en charge de la récolte, la taxation des lots offerts, la livraison aux huileries et la reprise des sous-produits par les producteurs;
b) avec les huileries, pour ce qui est de la transformation de la graine, du placement et des prix de vente des produits;
c) avec les groupements agricoles, au sujet de l'indemnité due pour leur participation.

Art. 3. Les prix de vente des produits (art. 2, lettre b) seront déterminés par le Service fédéral du contrôle des prix, compte tenu des cours des huiles comestibles courantes et d'entente avec la division de l'agriculture.

Art. 4. La Confédération garantit aux producteurs l'achat du colza récolté en 1960 dans le pays sur une surface de 5000 hectares au maximum, à condition qu'ils reprennent les sous-produits (tourteaux et grumeaux d'extraction) au prorata de leurs livraisons.

Art. 5. Pour la récolte de 1960, le Conseil fédéral fixera le prix de la graine provenant des cultures sous contrat compte tenu des frais de production, des rendements et des possibilités d'utilisation. Si la quantité excède 2000 kilos par producteur, le prix peut être échelonné une première fois, et si elle excède 3000 kilos, une seconde fois.

Art. 6. Le présent arrêté entre en vigueur le 20 juillet 1959. Le Département de l'économie publique, le Service fédéral du contrôle des prix et la division de l'agriculture sont chargés de son exécution.

Verlängerung des Handelsabkommens zwischen der Schweiz und der tunesischen Republik [1])

Gemäss einem Telegramm der Schweizerischen Gesandtschaft in Tunis vom 20. Juli 1959 haben sich die tunesischen Behörden damit einverstanden erklärt, das am 26. Oktober 1957 zwischen der Schweiz und der tunesischen Republik abgeschlossene Handelsabkommen, verlängert bis zum 30. Juni 1959, um drei weitere Monate zu verlängern. Das Abkommen bleibt somit bis zum 30. September 1959 in Kraft.

[1]) Vergleiche SHAB. Nrn. 252 und 100 vom 28. Oktober 1957 und 2. Mai 1959.

167. 22. 7. 59.

Prorogation de l'accord commercial conclu entre la Suisse et la République tunisienne [1])

Selon un télégramme de la Légation de Suisse à Tunis, daté du 20 juillet 1959, les autorités tunisiennes ont convenu de proroger à nouveau de trois mois l'accord commercial conclu le 26 octobre 1957 entre la Suisse et la République tunisienne, prorogé jusqu'au 30 juin 1959. L'accord demeure dès lors en vigueur jusqu'au 30 septembre 1959.

[1]) Voir FOSC. N°s 252 et 100 des 28 octobre 1957 et 2 mai 1959.

167. 22. 7. 59.

Lohnsätze und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen 1949, 1955–1957

Sonderheft Nr. 65

Die Veröffentlichung enthält die Hauptergebnisse der bei den Berufsverbänden der Arbeitgeber und Arbeitnehmer jährlich im Herbst durchgeführten Erhebungen über die in zweiseitig korporativen Gesamtarbeitsverträgen festgelegten Lohnsätze und Arbeitszeiten. Sie erstreckt sich auf die Jahre 1955—1957 und umfasst mehr als 4000 Lohnpositionen aus allen Erwerbszweigen, gegliedert nach Arbeiterkategorien und dem örtlichen Geltungsbereich. Um einen Vergleich mit der Zeit vor Anfang des Koreakrieges zu ermöglichen, werden zudem, soweit es die Struktur der Verträge gestattet, die Angaben von 1949 beigefügt. Die Publikation ist eine Fortsetzung der Sonderhefte Nr. 54, 58 und 61, welche die Lohnsätze für die Jahre 1946 bis 1955 enthalten. Damit liegen vergleichbare Angaben für zwölf aufeinanderfolgende Jahre vor. Die Darstellung vermittelt einen umfassenden Ueberblick über den Stand und die Entwicklung der Tariflöhne und stellt für alle Kreise, die sich mit Lohnfragen befassen, ein wertvolles Orientierungsmittel dar. **Die Publikation ist gemischtsprachig.**

Die Veränderungen der Lohnsätze und Arbeitszeiten seit der Herausgabe dieses Sonderheftes, umfassend den Zeitraum vom Oktober 1957 bis Oktober 1958, werden in zwei Separatabzügen unentgeltlich mitgeliefert.

Bestellungen nimmt das **Schweizerische Handelsamtsblatt, Effingerstrasse 3, Bern 1,** entgegen. Der Einfachheit halber wird das Sonderheft gegen Nachnahme versandt. Abonnenten, die keine Nachnahme wünschen, können den Betrag von **Fr. 9.70** auf Postcheckkonto **III 520,** Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, einzahlen. Die Bestellung ist in diesem Falle auf dem Einzahlungsschein anzubringen; eine besondere schriftliche Bestätigung der Einzahlungen ist — um Missverständnissen vorzubeugen — **nicht** erwünscht. — Von den früheren Sonderheften Nrn. 54, 58 und 61 sind noch einige Exemplare vorrätig und können zu den gleichen Bedingungen nachbezogen werden.

Les taux de salaires et la durée du travail dans les contrats collectifs de travail 1949, 1955–1957

Supplément N° 65

Cette publication donne les résultats essentiels des enquêtes faites annuellement en automne, auprès des associations professionnelles patronales et ouvrières, au sujet des taux de salaires et de la durée du travail fixés par contrats collectifs. Elle porte sur les années 1955 à 1957 et indique plus de 4000 postes de salaires concernant toutes les branches économiques et classés selon les catégories de travailleurs et d'après le champ d'application des contrats collectifs. Aux fins d'ouvrir une possibilité de comparaison avec la période qui a précédé la guerre de Corée, on ajoute, pour autant que la structure des contrats le permet, les données de 1949. Il s'agit d'une publication faisant suite aux suppléments de la «Vie économique» N° 54, 58 et 61, qui renseignaient sur l'évolution des taux de salaires et de la durée du travail au cours des années 1946 à 1955. On a ainsi des données comparatives pour douze années successives. Cette publication, qui permet d'avoir une vue d'ensemble du niveau et de l'évolution des taux de salaires, constitue une précieuse source de renseignements pour tous ceux qui s'intéressent aux questions de rémunération du travail. **Les textes sont en allemand, français et italien.**

Les modifications des taux de salaires et de la durée du travail intervenues depuis la sortie de presse de ce supplément, soit d'octobre 1957 à octobre 1958, sont indiquées dans deux tirages particuliers joints gratuitement au fascicule en question.

On peut encore commander ce supplément N° 65 au prix de 9 fr. 70 l'exemplaire à la **«Feuille officielle suisse du commerce», Effingerstrasse 3, à Berne 1.** Pour simplifier les choses, le fascicule est envoyé contre remboursement. Les souscripteurs qui ne désirent pas d'envoi contre remboursement peuvent verser le montant correspondant à leur commande au compte de chèques postaux **III 520,** Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, en mentionnant cette dernière au verso du coupon. Pour prévenir toute confusion, ceux qui paient de cette manière voudront bien s'abstenir de confirmer leur commande par lettre. Quelques exemplaires des suppléments N°s 54, 58 et 61 sont encore disponibles et peuvent être obtenus aux mêmes conditions.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern. - Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne.

KZ

Kredit- und Verwaltungsbank Zug

Aktiengesellschaft • Gegr. 1933

Telephon (042) 4 07 94 Posteheck VII 6126

Nationalbank-Girokonto 4006

Wir empfehlen Ihnen eine Kapitalanlage auf:

Konto-Korrent 2%

Sparheft 3½%

Seit 20 Jahren nehmen wir Gelder zu günstigen Zinssätzen entgegen. Wir empfehlen uns für alle Bankgeschäfte.

Verlangen Sie kostenlos unseren ausführlichen Anlageprospekt.

Aktiengesellschaft Hans Badrutt Palace Hotel, St. Moritz

Einladung zur 40. ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Dienstag, den 4. August 1959, 15 Uhr, im Palace Hotel in St. Moritz.

Traktanden:

1. Genehmigung des Protokolls der Generalversammlung vom 18. August 1958.
2. Rechnungsabschluss und Bericht pro 31. März 1959.
3. Bericht der Kontrollstelle.
4. Abnahme der Jahresrechnung und Décharge-Erteilung an die geschäftsführenden Organe.
5. Verwendung des verfügbaren Reingewinnes.
6. Wahlen.
7. Varia.

Die Bilanz und Gewinn- und Verlustrechnung, ferner der Geschäftsbericht nebst dem Antrag des Verwaltungsrates sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen ab 25. Juli 1959 in unserem Bureau zur Einsicht der Herren Aktionäre auf. Diejenigen Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilnehmen wollen, sind ersucht, sich bis 3. August 1959 bei unserem Bureau in St. Moritz unter Nachweis ihres Aktienbesitzes anzumelden. Die Stimmkarten werden Ihnen spätestens bei Beginn der Generalversammlung ausgehändigt.

Aktionäre, welche verhindert sind, der Versammlung persönlich beizuwohnen, können sich durch einen andern Aktionär per Vollmacht vertreten lassen.

St. Moritz, den 18. Juli 1959. Der Verwaltungsrat.

Metallwaren-Holding AG., Zug

Laut Beschluss der ordentlichen Generalversammlung vom 18. Juli 1959 wird der Dividenden-Coupon Nr. 3 unserer Aktien mit

Fr. 16.80 netto

bei folgenden Zahlstellen von heute an eingelöst:

Zuger Kantonalbank, Zug
Schweizerische Kreditanstalt in Zürich und Zug,
sowie deren sämtliche schweizerische Niederlassungen.

Zug, den 20. Juli 1959.

Vorschriften über den Warenverkehr und den gebundenen Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1959

Die Vorschriften über die **schweizerische Ausenhandelsgesetzgebung** sind, unter **Berücksichtigung sämtlicher bisher erfolgter Abänderungen und Ergänzungen,** in einer Broschüre von 72 Seiten übersichtlich dargestellt. Diese kann zum Preise von **Fr. 1.90** von der Administration des **Schweizerischen Handelsamtsblattes** in **Bern,** Effingerstrasse 3, bezogen werden. Postcheckrechnung III 520.

Prescriptions sur le trafic des marchandises et le service réglementé des paiements avec l'étranger

(brochure mise à jour au 1er mars 1959)

La législation suisse concernant le trafic des marchandises et le service des paiements avec l'étranger a été réunie en une brochure de 73 pages en tenant compte de toutes les modifications et de tous les compléments. Cette brochure peut être commandée au prix de **Fr. 1.90** à l'administration de la **Feuille officielle suisse du commerce, à Berne, Effingerstrasse 3.** Compte de chèques postaux **III 520.**

PORTUGAL

MAT Transport AG

BASEL 2

Peter Merianstr. 50, Tel. (061) 35 18 00

ZÜRICH 22

Bahnhofstr. 16, Tel. (051) 25 89 94

MAYORITÄT

einer alt eingesessenen, organisch gewachsenen Familien-Aktiengesellschaft, mit vorzüglichen, internationalen Vertretungen

abzugeben.

Erforderliches Kapital mindestens Fr. 100 000

Das Unternehmen bietet kaufmännisch erfahrenem, rasch entschlossenem Geschäftsmann, der Freude an intensiver Arbeit hat und Befähigung besitzt, einen eingeführten Vertreterstab zu führen und mit Hilfe seines Chefs des Innendienstes den großen Kundenkreis zu überwachen,

aussichtsreiche Position.

Offerten, die streng vertraulich behandelt werden (Vermittler ausgeschlossen) sind erbeten an Chiffre P 9178 S an Publicitas AG., Basel.

14 guterhaltene

KARDEX-Küsten

amerikanisches Kartenformat, sofort billig zu verkaufen.

Chiffre P 44418 Z an Publicitas Zürich 1.

Pour cause de décès à remettre dans un centre touristique en plein développement des Alpes Vaudoises, une entreprise de

GYPSERIE-PEINTURE

à des conditions très avantageuses, comprenant magasin, atelier, marchandises et matériel avec éventuellement l'appartement. Ecrire sous chiffre PB 13715 L à Publicitas Lausanne.

Kaufmann sucht aus privater Hand bis zu

300 000 Franken

zur Finanzierung von Geschäften in Rohmetallen (Schweiz und Ausland), bis zu 3 Jahren fest, Jahreszins 6 Prozent, eventuell Gewinnbeteiligung. Bankkontrolle. Beste Referenzen.
Offerten unter Chiffre G 61723 X an Publicitas Genf.

Das SHAB. wird von Kaufleuten, Industriellen, Ingenieuren und Technikern gelesen; nutzen Sie diese Verbreitung - inserieren Sie!